

Relato Anual 2012



Sparmentu...

Deskubrí e

tesoro skondí!!!





Sparmentu.....

Deskubrí e tesoro skondí!



Relato Anual 2012

SPARMENTUDESKUBRÍ E TESORO SKONDÍ!

Den e artíkulo ku ta sigui aki, nos ta bai eksplorá e konsepto di spar den diferente konteksto; nos ta bai wak algun diferente kara di spar. E tema aki ta hopi amplio i difísilmente nos lo por kubri tur e aspektonan di spar den e artíkulo aki. E intenshon di e artíkulo aki ta pa stimulá i pone un base pa krea un konsientisashon mas amplio i bibu di sparmentu i tambe ilustrá algun di su benefisionan.

Ora nos kuminsá papia tokante di spar, tin algun pregunta ku por bini den nos mente manera:

Kiko ta spar?
Dikon nos ta spar?
Kiko nos por spar?

Un aspekto importante di spar ta di no usa of gasta algu (e loke bo ke spar) awor aki, pero ward'é di manera ku e lo ta disponibel na un momentu den futuro.

Un otro aspekto di spar ta usa lo mínimo di algu (loke bo ke spar) pa yega na e resultado deseá.

Sparmentu semper tin di aber ku futuro. Bo ta spar pa prepará bo mes pa gastunan imprevisto òf pa gastunan (grandi) ku bo sa lo bin den futuro.

Tin diferente forma di spar. Por ehèmpel: spar sèn, spar riba produkto of spar den forma di ekonomisá i spar riba medio ambiente.

Formanan di spar sèn

Sparpòt, spar na kas

Aki bo ta siña un mucha spar for di trempan. E esensia di esaki ta pa krea un kustumber di spar serka e mucha. Bo ta siña e mucha pone sèn tur luna den un sparpòt. Despues, ora ku e yena, bo ta konta kuné kuantu sèn a spar i felisit'é ku e logro aki.

Sam

Ta un forma sosial di spar riba un eskala chikitu. Un grupo di persona ta hunga un sam pa un meta den un tèrmino kòrtiku. Un sam ta dura 10 òf 12 luna. Un hende por hunga un sam pa paga seguro di su outo, seguro di kas of un biahe. Kada luna un persona ta bini na bùrt pa haña e sèn ku e otronan a pone aden e luna ei.

Credit Union

Spar via un Credit Union ta un forma sosial di spar. Pa por spar na un Credit Union bo mester bira un **Sosio** i kada sosio ta un doño di e Credit Union. Tin hopi bentaha ora ku bo ta spar na un Credit Union; tur aña bo ta haña dividendo, ora bo hasi un fianza bo ta spar pareu ku bo ta paga bo fianza bèk. E interes ku bo ta paga ta hopi abou i na final di e fianza bo sèn di spar tei ku interes riba dje.

Ta importante pa krea e kustumber di spar serka mucha for di tempran. Siñ'é pa kita un parti (1/4, 1/5) di tur loke e haña na sèn i pone riba su kuenta na Credit Union, sea si el a traha p'é of si ta di regalo el a risibí esaki.

Spar via banko

Na banko bo ta spar via un buki di spar of via un kuenta di spar. Bo ta haña interes riba loke bo a depositá riba bo kuenta. Un kuenta di spar por yuda para garantia ora bo ta bai hasi un fianza.

Spar via di kompra di Bono di Gobièrnu

E bononan ku Gobièrnu ta emití ta garantia ku Gobièrnu ta paga bèk na esun ku tin e bono den su poder loke ku e bononan aki a kosta plùs interes, riba e fecha ku e bono ta kaduká. Esaki ta un forma hopi sigur di spar, pero bo no por kobra e sèn promé ku e bono kaduká.

Spar riba produkto i material

Spar bleki, paki, bòter, paña.

- Hopi be nos ta usa mas ku ta nesenario, por ehèmpel usa di mas habon ora di laba paña òf tayó òf ora baña. E pañanan, tayónan òf nos kurpa lo no ta mas limpi ora ku usa di mas habon.

Kedando riba e tema di habon...

- Hopi be nos ta keda ku yen pida di habon di baña ku ta muchu chikí pa usa. For di awe, no tira nan afó mas. Warda nan i usa nan pa laba paña.
- Tin diferente produkto ku e paki òf emboltura ku nan ta aden tin un balor; por kambia nan pa kosnan di uso. Pues e biaha aki, promé ku bo tira e paki bashí afó, chèk si por trok'é pa algu di uso.
- Risaikel produkto: kita i warda boton i zip for di paña ku bo ta bai tira afó. Sierto paña bo por kòrta i usa pa limpia kos òf por traha un paña di mesa di "patchwork" for di nan.
- Kòmpòst sobrá di bèrdura i fruta i usa esaki pa planta. Usa bo awa di laba paña i ducha pa muha mata.

Spar bo salú

Djis kòrda ku bo salú ta algu di kual bo mester gosa òf kual bo mester karga kuné henter bo bida. Ta bale la pena kuid'é mihó posibel.

Spar riba medio ambiente

E kantidat di energia i awa ku nos ta gasta i e kantidat di shushi ku nos ta produsí ta un peso grandi pa nos medioambiente.

Spar riba awa, pone barí pa bo fangu áwaseru pa bo muha bo matanan i flùsh WC.

Tambe bo por spar dor di risaikel e awa di baña i di laba tayó i paña pa muha mata.

Spar riba energia dor di inbertí den teknologia

Pone pènel solar riba bo dak di kas òf edifisio. Durante di dia ku tin lus di solo, bo ta usa energia grátis di solo. Henter dia bo por drai riba esaki i si bo sobra koriente por bende ku e

kompania di koriente. E ta un invershon ku no ta barata, pero despues di 5 aña bo a saka bo sèn bèk i despues bo ta keda spar sèn i energia. Si bo ta den proseso di kompra di un kas, wak si bo por hinka e invershon aki den bo hipotek. Asina bo tambe ta koperá ku nos medio ambiente. Semper laga un eksperto hasi e kalkulashonnan pa bo.

Molina di bientu ku ta produsí koriente tambe ta un opshon. E bentaha ta ku, kontrali na pènel di solo, e molina si por sigui produsí koriente anochi. Semper tuma konseho serka un eksperto pa sa si na bo lokashon ta pèrmití pa pone un molina di bientu i si tin suficiente bientu.

Uso di èrko

Stèl e èrko na un temperatura ku ta kómodo, no muchu friu. Kada grado mas friu ku bo hasi e aire, ta kosta mas energia, lokual ta bai resultá den mas gastu di koriente i mas polushon di nos medio ambiente.

E mesun kos ta konta pa nos studiantenan na tera friu. Bisti paña ku ta tene bo kurpa kayente di manera ku bo no mester di hisa e 'verwarming' muchu. Di e manera ei bo ta evitá gastu haltu, ke mèn mas sèn den bo saku i bo ta spar nos medioambiente.

Spar dor di planta

E manera pa bo saka mas probecho di plantamentu ta si bo por sera un grupo di hende ku tur tin diferente kos ku nan ta planta. E ora ei bosnan por hasi interkambio di produkto. Si abo tin granatapel i bo bisifia tin mango, bosnan por interkambiá ku otro di manera ku tin un variashon di fruta i no mester kumpra. Tambe bo por vris i warda sierto fruta i bèrdura di kual bo tin di mas.

Purba di usa mas awa di risaikel posibel

Tin mata ku por ku awa di habon, por ehèmpel palu di koko, lamunchi i bakoba. Pa e palu òf matanan ku no por ku habon, mester laga pone un filter na e pipa. Pa mas informashon tokante plantamentu, por tuma kontakto ku (LVV, Amigu di Tera, TAS, Buro Maatschappelijk Consulent & Technisch advies).

Dor di apliká sparmentu den tur su diferente formanan, nos por a mira kuantu rikesa tin skondí den nos bida diario. I enbèrdat awor bo a deskubrí e tesoronan skondí den sparmentu.

Saká for di e edishon nobo di e buki "Presupuesto Familiar" di sra. Militza Riedel-Rafaela di Buro Maatschappelijk Consulent & Technisch advies Van Leeuwenhoekstraat 36 Tel. 4621396, 5103497 Fax 4621336, Web site: www.bmcr.info.com e-mail: info@bmcr.info

Geconsolideerde
Financiële Rapportage
Algemene Spaar- en
Kredietcoöperatie ACU en
Fundashon Aseguros ACU
December 2012



Kontenido

- Introdukshon di Presidente**
- Relato anual general di Bestür**
- Relato anual di Komishon di Krédito**
- Relato anual finansiero di Bestür ACU**

Controleverklaring van de onafhankeijke Accountant
Balans per 31 december 2012
Geconsolideerd comprehensive staat van baten en lasten 2012
Geconsolideerd mutatie overzicht van het eigen vermogen FAA en ACU over 2012
Geconsolideerd Kasstroomoverzicht 2012
Toelichting behorende tot de jaarrekening per december 2012

- Relato anual di Konseho di Supervishon**

Introdukshon di
Presidente



Apresiabel sosionan di ACU,

50 aña ACU a manifestá su mes komo un logro grandi i importante den e komunidad di Kòrsou, Sint Maarten i Boneiru. E ilustre pionero di entre otro Koperativismo na Antia Ulandes, Mgr. dr. Amado Römer, tabata e faktor inspirador pa diferente otro gremionan den komunidad a tuma insiativa pa lanta nan propio koperativa.

ACU a desaroyá su mes komo e Koperativa ku mas tantu posibildat di ekspandé tantu na miembresia komo na produkto i servisio na alkanse di su sosionan.

Aparte di esaki ACU a duna su aporte pa kontiniudat di eksistensha di FEKOSKAN komo e representante di Liga di Koperativanan di spar i krédito, ku tambe posibildat ku otro tipo di Koperativa por a wòrdu generá i afiliá.

Den e ambito sosio-ekonómiko ACU a duna su aporte en grande, kreando posibildatnan pa su sosionan por a aporta na nan mes bienestar general, ku sosten di nan koperativa.

Sifranan ta mustra ku koperativanan a duna aporte significativo na diferente okashon i pa vários aña kontinuo na bienestar di sosionan i komunidad di Antia. E forma di kontribuí ku komunidad a bai di un forma sin masha propaganda òf buya.

ACU den e aña aki lo inisiá un forma mas habrí i bisto pa e komunidad, pa demostrá su parti di por ser e partner sosio-ekonómiko huntu ku sobra koperativanan, ku por wòrdu konsiderá komo e alternativa real, pa kambio den e forma ku ta duna sosten na bienestar general di hende.

Na aña 2007 ACU a tene un konferensha, kaminda na final ACU a proklamá ku e ta dispuesto pa traha ku tur tipo di institutonan den e sektor lokal finansiero-ekonómiko, kon tal ku esaki ta na bienestar di nos komunidad en general i e hende en partikular.

Na aña 2013 e tipo di koperashon entre e diferente partnernan den e sektor aki ta un obligashon sin mas. Al fin i al kabo nos tur ta luchando pa mes un kousa.

Ohalá e diferente sektornan por duna rekonosimientu i respèt pa otro, pa asina huntu nos tur por yuda karga e peso di e desaroyo nobo pa nos paisnan stimá, Kòrsou, Sint Maarten, Boneiru i Aruba.

Esaki naturalmente ku e guia, sosten i sabiduria spiritual ku Dios Spiritu Santu por konsedé nos.

Hopi Amor Divino i Prosperidat pa e Gran Famia di ACU en partikular i Nos Kuminidatnan en general.

Franklyn A. Vicario,
Presidente ACU

A photograph of water flowing from a chrome faucet, set against a blue background. The image is partially obscured by geometric shapes in shades of blue, red, and white.

Relato Anual

General di Bestür



Relato Anual 2012

Relato anual general di Bestür

Bestür di ACU konforme artíkulo 30 di Estatütunan di ACU ta presentá e Relato Anual riba aña 2012 konsolidá di ACU i FAA. Bestür alabes ta duna relato di su maneho hibá di yùni 2012 pa desèmber 2012. Den e relato aki Bestür ta trese tur e puntonan dilanti ku a karakterisá e maneho hibá durante e periodo ariba menshoná pa ku e organisashonnan di ACU i FAA.

Promé ku Reunion General di dia 27 di mei 2012 kaminda a keda tratá e Relato Anual kombiná di ACU i FAA riba aña 2011, Bestür tabata formá pa e siguiente personanan:

Sr. F. Vicario	Presidente
Sra. Mr. R. Larmonie-Cecilia	Sekretario
Sr. R. Minguel	Tesorero
Sr. D. Maarten	Visepresidente
Sra. R. Koko	2 ^{do} Sekretario
Sra. D. van Arneman-Zimmerman	2 ^{do} Tesorero
Sr. R. Frans	Komisario
Sr. F. Jonis	Komisario
Sr. G. Winklaar	Komisario

Despues di Reunion General dia 27 di mei 2012 kaminda elekshon konforme Statüt a tuma lugá, e puestonan den Bestür a keda repartí di siguiente forma:

Sr. F. Vicario	Presidente
Sra. Mr. R. Larmonie-Cecilia	Sekretario
Sr. R. Minguel	Tesorero
Sr. Ir. Gillion G. de Palm	Visepresidente
Sr. D. Maarten	2 ^{do} Sekretario
Sra. D. van Arneman-Zimmerman	2 ^{do} Tesorero (a tuma retiro entrante 1-2-2013)
Sr. F. Jonis	Komisario
Sr. G. Winklaar	Komisario
Sra. R. Koko	Komisario
Sr. A. Rodriguez Bsc/Bba	Komisario (entrante 2-3-2013)

Konforme stipulashonnan den nos Statüt, Reglamentu Doméstiko i stipulashonnan den e "Reglamentu pa Reunionnan di Bestür di ACU", Direktiva diario di ACU i Bestür di ACU mester reuní mínimo 1 biaha den 2 siman. Pa atendé i keda al tantu di progreso di vários trabou i asuntunan di nos organisashon Direktiva diario mester a reuní 2 bia pa siman i Bestür kasi tur siman. Den e periodo aki básikamente Bestür a konsentrá su mes riba e siguiente áreanan:

1. Maneho General

Durante e periodo yanüari 2012 pa desèmber 2012 Bestür di ACU a funshoná konforme reglanan establesé di nos organisashon. Kaminda nos Statüt i/o Reglamentu Doméstiko ta preskribí Bestür a hasi e konsulta i deliberashonnan nesesario ku e otro Órganonan Statutario di ACU pa haña e aprobáshon o konsenso statutario nesesario. Trabounan di Bestür a konsentrá nan mes mas tantu riba ehekushon di e maneho general di ACU.

Den 2012 Bestür a sigui pone atenshon èkstra na amplia i optimalisá servisio na sosionan. Den esaki por bisa ku hopi atenshon a keda duna na “upgrading” di e personal, i tumamentu di personal kalifiká den servisio pa e diferente vakaturanan na e diferente departamentunan i den Gerensia di ACU.

2. “Plan Stratégiko”

E “Plan Stratégiko” eksistente a terminá den 2012. Den e plan aki a stipulá e direkshon di ACU pa loke ta e periodo 2010 – 2012 a base di un vishon i mishon pa nos organisashon. Bestür a hiba un maneho konforme e “Plan strategiko” den 2012. Entretantu den 2012 Bestür huntu ku Gerensia a fiha puntonan di salida pa e kònsèpt “Plan Stratégiko 2013 – 2015” di ACU, ku atenshon spesial riba e aspekto pa amplia servisio na sosionan i ku e “Plan Stratégiko 2013 – 2015” mester bira punto di salida pa loke ta trata direkshon di maneho, introdukshon di medidanan, realisashon di proyektonan i resultado di operashonnan pa organisashon di ACU pa añanan 2013, 2014 i 2015.

Organisashon/“Governance”

3. Kambio di Statüt i Reglamentu Doméstiko

Den 2012 Bestür a sigui ku e proseso di proposishannan pa cambio di Statüt ku e hurista spesialisá riba e área aki. Despues na fin di mart 2013 Bestür ta risibí e proposishonnan final di cambio pa Statüt, Reglamentu Doméstiko i un kònsèpt Reglamentu di Elekshon nobo pa organisashon di ACU serka e hurista enkargá ku esakinan, i mesora a trata esakinan ku e 2 otro órganonan statutario pa despues konvoká un Reunion General Ekstraordinario konforme artíkulo 59 di Statüt dia 26 di aprel 2013 pa asina Reunion General por a kuminsá tuma nota di esakinan. Debí na falta di kuorem e Reunion General Ekstraordinario di 26 di aprel último a keda posponé pa dia 15 di yüni 2013 kaminda si lo trata e kònsèpt kambionan di Statüt, e kònsèpt kambionan di Reglamentu Doméstiko i e kònsèpt Reglamentu di Elekshon nobo pa posibel aprobashon di dor di Reunion General.

4. “Reglamentu di Gerensia” nobo

Despues ku den 2012 Bestür a finalisá un “Reglementu di Gerensia” nobo i pa por tin un mihó guia di operashonnan den organisashon di ACU, na komienso di 2013 Bestür a disidí pa mesora introdusí e “Reglementu di Gerensia” nobo, un ke otro den kuadro di e maneho di Bestür pa sigui optimalisá i profesionalisá funshonamentu di ACU. Entretantu e “Reglementu di Gerensia” nobo a drenta 1 di febrüari 2013 na vigor pa organisashon di ACU.

5. “Struktura Nobo” pa organisashon di ACU

Despues ku na febrüari 2010 Bestür a aprobá un “Struktura nobo” pa ACU, den 2012 e trayekto di implementashon di e “Struktura Nobo” pa organisashon di ACU a kontinuá i intenshon ta pa finalisá esaki den 2013. E “Struktura Nobo” lo mester pone e organisashon di ACU funshoná mas dirigí ku e resultadonan di e.o un servisio optimal na sosionan a base di un struktura di kantor moderno i efisiente. Tambe e “Struktura nobo” lo bai kompañá ku un struktura salarial nobo pa personal di ACU a base di e prinsipio ku lo kompensá e empleadonan conforme ‘peso’ di nan funshon ku nan ta ehersé den e organisashon. Komo parti di e trayekto a deskribí i balorá tur funshon den ACU. Pa mas eksakto e “Struktura Nobo” lo perkurá pa servisio dirigí, repartishon kla di responsabilidat, un sosten kompletu na e “core business” di ACU dor di personal di ACU i kumpli ku futuro nesidatnan di ACU. Den kuadro di e trayekto di implementashon di “Struktura Nobo” di ACU a informá Konseho di Supervishon, Komishon di Krédito, sindikato i personal di e proseso di implementashon di e “Struktura Nobo” di ACU.

6. FAA

A base di e MOU entre FAA i Seter d.d. 26 di mei 2011, Bestür na ougustus 2011 ta forma e komishon miksto: “Komishon ACU/FAA – Seter” ku e tarea pa a korto plaso studia i presentá alternativanan kon ta realisá e idea original di ACU pa brinda un servisio kompletu na sosionan di ACU den kaso di entiero di nan mes i di nan famia. E Komishon dia 15 di mart 2012 ta presentá un proposishon pa realisashon di e idea original di ACU pa brinda un servisio kompletu den kasonan di entiero di sosionan di ACU i/o famia di esakinan. Tumando nota di e proposishon aki, Bestür seguidamente na mart 2013 a disidí ku mas pronto posibel lo mester instalá un “Komishon estudio di faktibilidat” ku e tarea pa a korto plaso hasi un estudio di faktibilidat i formulá kriterionan kon ACU/FAA mes a base di un otro forma hurídiko por yega na sigurá e seguronan di rísiko pa fiansanan i sigurá alabes saldo di akshonnan di sosionan na ACU i posiblemente otro tipo di seguronan.

7. Fekoskan

Na ougùstùs 2012 nos organisashon a logra haña representashon den e direktiva diario di Fekoskan den e puesto di Visepresidente. A base di e representashon aki Bestür lo múnitòr aún mas di aserka e maneho ku e direktiva di Fekoskan lo bai hiba pa koperativanan afiliá i pa e movimentu kooperativista en general na Kòrsou.

Finansa

8. “Presupuesto 2013”

“Presupuesto 2013” a keda trahá teniendo kuenta ku e “Plan strategiko” ku a vense na fin 2012 i esun pa periodo 2013 t/k 2015 i aprobá den estrecho entendimentu ku Gerensia di ACU, un ke otro teniendo kuenta ku espektativa i pronóstikonan pa aña 2013. Ta asina ku a base di e “Presupuesto 2013” Gerensia mester hiba un maneho finansiero responsabel pa loke ta trata gastu i entradanan pa organisashon di ACU. Pa ahustá o subi sumanan presupuestá i tambe kaminda aprobashon di Bestür ta rekerí conforme “Reglamentu di Gerensia” pa utilizá sumanan presupuestá, Gerensia mester pidi aprobashon di esaki delantá serka Bestür di ACU.

9. "Debe Atrasá"

Den 2012 Bestür huntu ku Gerensia a sigui atende e asuntu di kresementu di debe atrasa debidamente. Esaki a duna resultado i por tuma nota ku e "Delinquency Ratio" a sigui baha te na e porsentahe di **4.3%** loke ta nifiká ku esaki a baha ku un porsentahe di **1.15%** kompará ku 2011. Konforme Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten esaki por ta maksimal 5%. Intenshon di Bestür ta pa keda atendé e fenómeno di "Debe Atrasá" ku mesun seriedat i determinashon ku esaki a sosodé den 2012, pa asina definitivamente frena kresementu di debenan atrasá.

10. Balansa

A base di un maneho responsabel Bestür a logra pa e balansa total di nos organisashon a krese ku kasi **13.2** mion florin. Pa loke ta fiansan, den 2012 nos portafolio di fiansa a krese ku **6.1** mion florin, loke ta representá un kresementu di **5%** kompará ku 2011 pa loke ta fiansan otorgá. Huntu ku un oumento di **14.7%** na depósito di sosionan, un subida di **12.9%** pa loke ta "Depósito a Largu Plaso", un akshon total di sosionan di **76.1** mion florin, ku ta nifiká un kresementu di **6.2%** kompará ku 2011 i un balansa total di **199.7** mion florin, Bestür ta di opinion ku ketu bai nos organisashon ta kresiendo den un direkshon positivo a base di e maneho di Bestür i e "Plan Stratégiko 2010–2012" di ACU.

11. Ratio di Solvabilidat

ACU konforme stipulashonnan di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten mester tin un "ratio" di mínimo 5% pa loke ta su solvabilidat komo instituto finansiero. Desèmbre 2012 ACU ta tin un "ratio" di **8.9%** i por konkluí ku ACU den 2012 a **bira aún mas solvabel**.

12. Likides

ACU Konforme stipulashonnan di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten mester mantené su mes na un "ratio" di 20% pa loke ta su likides. Pa loke ta 2012 ACU a sera su bukinan na desèmbre 2012 ku un "ratio" di **31.2%** ku ta similar kompará ku 2011(**31.6%**). Por konkluí pues ku ACU den 2012 **ta tin mas ku suficiente likides pa kumpli ku su debenan mensual di entre otro paga su kreditornan i otorgá fiansan na sosionan**.

Tambe den 2012 Bestür, saleindo for di un situashon favorabel di likdes di ACU, a paga 6 mion florin di "depósito a largo plaso" na un institushon finansiero bèk. Kumpliando ku e nesesidat di nos sosionan Bestür a sigui traha riba 'kapital nobo' pa nos organisashon atraves di pèrmití kompanianan lokal ku finansieramente ta sano i kual nan ta keda manehá a base di un un bon 'maneho di empresa', afiliá nan personal na ACU komo miembro. Otro forma ta di akseptá fondonan di spar di personal di otro kompanianan ku ya a afiliá nan personal na ACU.

13. Surplus

Den 2012 nos organisashon a sigui krese. Prueba di esaki ta e echo ku e Netto-surplus a krese ku **8.1%** pa un montante di **ANG 411.419,=** den 2012 kompará ku 2011. Esaki ta resultado di e maneho ku Bestür a hiba pa hasi uso mas mihó di su likidesnan. Bestür ta gradisí Komishon di Krédito, Gerensia i personal di ACU ku a kere den e maneho di Bestür di ACU ku awe a sigui duna su frutanan pa nos sosiosnan.

14. Dividendo

Debi na un maneho dirigí i responsabel ku Bestür a hiba den 2012 nos por mira un enorme kresemento di nos dividendo atrobe. Konforme e kalkulo di dividendo ku Bestür a laga hasi, e dividendo e aña aki lo ta di **6.8%**. Bestür ta proponé pa reservá pa posibel winstbelasting. Teniendo kuenta ku e reservashon èkstra aki Bestür ta proponé un dividendo di **4.9%**.

Rekurso Humano

15. Formashon/Edukashon

Bestür, konsiderando ku ta nesesario i deseabel pa re-instalá e komishon statutario KEFA, na febrüari 2013 ta disidí pa re-instalá e “Komishon di Edukashon i Formashon di ACU: KEFA”. KEFA konforme artíkulo 39 di Reglamentu Doméstiko di ACU i “Plan di Edukashon di ACU” aprobá dor di Bestür d.d. 23 febrüari 2011 lo bai okupá su mes riba un base kontinuo ku formashon i edukashon na sosionan i e otro gruponan di enfoke den nos komunitat i intenshon ta ku Ofisina di ACU lo bai duna aporte i sosten den e trabounan ku KEFA lo mester bai ehekutá. KEFA su tarea prinsipal konforme Reglamentu Doméstiko ta di ofresé riba un base kontinuo formashon saliendo for di siguiente puntonan di salida:

- Un “Plan di Etapa”
- Un “Reglamentu i planifikashon”;
- Un struktura nobo di KEFA ku por atendé ku dunamentu di kursonan **akreditá**;

A base di esakinan KEFA su organisashon lo keda adaptá pa por kumpli ku e plannan di futuro pa loke ta formashon en general den organisashon di ACU.

E “Plan di Formashon ACU 2011” ta komprometé KEFA pa ofresé kursonan pagabel na nivel básiko, MBO i HBO na sosionan, personal, dirigentenan di ACU i komunitat en general. E kursonan aki lo keda duná a base di un metodológiko di formashon ku ta enserá un struktura nobo di formashon kaminda profeshonalnan ta bai keda enkargá kuné kual lo garantisá un organisashon optimal, rekonosimentu, nivel i kalidat di e kursonan i ku esakinan lo keda duná pa dosentenan ku eksperensha i kapasidat.

16. Funshonamentu di ofisina/training na personal

Den e periodo yùni 2012 pa desèmber 2012 Bestür huntu ku Gerensia a sigui ku kurso i training pa personal di ACU, den kuadro pa sigui subi e nivel di kompetividat pa asina e personal por atendé ku e sosio mas mihó posibel i garantisá e servisio ku e sosio meresé. Un ke otro tabata relashoná ku introdukshon di produkto- i servisionan nobo pa sosionan i pa optimalisá petishonnan di fianza na ofisina di ACU mes.

Tambe den 2012 Bestür a laga realisá trabounan den kuadro di e trayekto di evaluashon, optimalisashon i re-deskripshon di prosesonan di rekurso humano na ACU.

17. Seleksjon i rekrutamentu di miembronan nobo pa Gerensia di ACU

Na mart 2012 Bestür ta start e trayekto di seleksjon i rekrutamentu eksterno di kandidatonan pa e funshonnan di General Manager, Finance Manager i Sales & Service Manager di ACU, esaki den kuadro di e trayekto di implementashon di “Struktura Nobo” di ACU. Na mei 2012 Bestür ta selektá e 3 mihó kandidatonan pa kada un di e funshonnan ariba mensioná di Gerensia di ACU for di kual lo mester apuntá e mihó kandidatonan pa posiblemente keda nombrá pa e 3 funshonnan di General Manager, Finance Manager i Sales & Service Manager di ACU. Finalmente na desèmber 2012 Bestür ta nombra un

Interim General Manager i e Sales and Sevice Manager i na yanüari 2013 un Interim Finance Manager.

Teknologia i Infrastruktura

18. Sistema di "Membership Relation Plus" (MRP) pa ACU"

Den 2012 Bestür, den kuadro pa sigui mehorá i optimalisá servisio di ACU na sosionan, a duna enkargo na un kantor eksterno pa realisá trabounan di deskripshon di informashon relevante den kuadro di aplikashon pa sistema di "Membership Relation Plus" (MRP) pa ACU.

19. Ofisina nobo di ACU na Boneiru

Na novèmber 2012 Bestür ta aprobá pa ofisina di ACU na Boneiru muda pa un ofisina nobo ku ta ubiká mas sentral den e area di Kralendijk, pa asina sosionan bibá na Boneiru por akudí mas fásil na e ofisina nobo di ACU.

20. Remodelashon di edifisionan di ACU i FAA: filial pa ACU na Kòrsou

Den 2012 a kontinuá ku e plannan pa yega na un filial di ACU pa asina 'hiba' e servisio mas serka di e sosio. Den kuadro aki konforme un "survey" realisá bou di sosionan di ACU ku ta tin komo resultado ku ACU mester bin ku "dependance", Bestür konforme artíkulo 23 insiso 1 bou di lèter "f" di LTBK 1994 N° 4. a laga traha un "Business plan" pa a base di esaki posiblemente haña aprobashon di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten pa establese un filial di ACU. Tambe Bestür a hasi e eskoho di "Bloempot" na Mahaai pa posibel sitio pa establese un filial pa nos organisashon. Sin embargo dia 6 di novèmber 2012 Banko Sentral ta manda informá Bestür ku ACU no por habri un filial, esaki debí ku e.o. algun funshon krusial den ACU no ta yená, ku tin algun proyekto importante andando ainda den organisashon di ACU i ku a base di esakinan habrimentu di un filial lo trese 'rísiko' pa operashonnan di ACU.

Pa loke ta e "Plannan di Ekspanshon i Remodelashon di Edifisio ACU" manera presentá na Reunion General Ekstraordinario di dia 6 di mart 2006, durante kontinuashon di e Reunion General Ekstraordinario aki dia 26 di aprel 2013 a keda disidí pa imediatamente stòp ku ehkushon di e "Plannan di Ekspanshon i Remodelashon di edifisio di ACU" manera presentá inisialmente na Reunion General Ekstraordinario d.d. 6 di mart 2006 i ku Bestür na su debido tempu lo presentá na Reunion General plannan nobo pa konstrukshon di un edifisio sentral nobo komo ubikashon pa organisashon di ACU na Kòrsou.

Produkto / Servisio/ Informashon

21. "Polítika di Fiansa" nobo

Den 2012 e "Polítika di Fiansa"eksistente, despues ku esaki a drenta na vigor dia 1 di yanüari 2011, den 2012 mester a keda adaptá algun bes pa diferente motibu ku ta:

- Adaptashon di artíkulo 28 riba rekomendashon di Banko Sentral: Gerensia a keda outorisá pa apoderá miembronan di personal pa aprobá o desaprobá petishonnan di fianza;
- Eliminashon di "Fiansa Vorskòt Plùs" riba instrukshon di Banko Sentral entrante 13-12-2012 debí ku e tipo di fianza aki no ta basá riba e "forsa di pago" di e sosio;

- Adaptashon di artíkulo 5 di tal forma ku petishonnan pa “Fiancuito” dor di kual saldo di e respektivo “Fiansanan Komun” lo surpasá ANG 50.000,= no mester di garantía di “harde borg” mas.

Tambe Bestür a instalá un “Komishon revishon i renobashon di ‘Polítika di Fiansa ACU 2012’”, ku mester a revisá i renobá e “Polítika di Fiansa” eksistente i entregá na Bestür pa aprobashon e proposishonnan di kambio pa e “Polítika di Fiansa” introdusí dia 1-1-2011. Esaki a resultá den aprobashon di un “Polítika di Fiansa” nobo pa organisashon di ACU ku lo dreña na vigor dia 1 di febrüari 2013 kual lo mester bai duna e sosio mas oportunitat pa satisfasé su nesidatnan finansiero ekonómiko atraves di fiansanan ‘sano’ otorgá na dje dor di su kooperativa.

22. Akuerdo Stratégiko entre ACU i Travel Healthy Colombia

Na novèmber 2012 Bestür a sera un akuerdo ku e organisashon médiko Colombiano Travel Healthy Colombia kual último lo mester bai ofresé na sosionan di ACU servisionan médiko ku hopi benefisio pa e sosio ora esaki biaha pa Pereira, Colombia pa risibí un òf otro servisio médiko ku Travel Healthy Colombia ta ofresé.

23. “MOU entre FKP/FFP i ACU”: pakete di produkto i servisio pa sosionan di ACU

Tambe den luna di novèmber 2012 Bestür ta bai di akuerdo pa firma un “Memorandum Of Understanding” ku FKP/FFP pa paketenan di produkto i servisio na sosionan di ACU. Pronto den 2013 Bestür huntu ku gerensia di FKP/FFP lo bai desaroyá e paketenan di produkto i servisio.

24. “Biahenan edukativo, Kultural-Kooperativista”

Na yüli 2012 “Komishon Biahenan Edukativo, Kultural-Kooperativista” ku aprobashon di Bestür a organisá i realisá un biahe eksitoso i ku resultado finansiero positivo pa Bogotá i Medellín na Colombia. Partisipantenan na e biahe aki a haña hopi i bon informashon di Colombia komo pais i di historia esaki i kiko Colombia ta nifiká komo pais den region pa otro paisnan bisiaña. Pa loke ta 2013 Bestür a enkargá e Komishon di biahe pa realisá un “Biahe Edukativo, Kultural-Kooperativista” pa Canada.

25. Produktonan di hipotek i seguro di bida i rísiko di PSB i ASKA pa sosionan di ACU

Pa loke ta e produkto di hipotek i seguro di rísiko di respektivamente PSB i ASKA, ta asina ku den 2012 sosionan a keda hasi uso di e oportunitat aki i tuma e produkto ku Bestür a logra pa sosionan ku PSB i ASKA a base di un “Memorandum Of Understanding” firmá an aprel 2011.

26. “Kontakto”

Den 2012 “Kontakto” a sigui sali den forma nobo ku a disidí pa hink’é aden for di 2010. E gastunan involví den esaki a baha konsiderabel.

27. “50 Aniversario di ACU”

Na 2007 Reunion General a aprobá pa reservá anual shen mil florin pa asina forma un fondo di mei mion florin pa selabrashon di 50 aña ACU. A base di esaki Bestür den yüni 2012 a instalá un “Grupo Piloto pa selebrashon 50 Aña ACU” i “Grupo di Trabou pa selebrashon 50 Aña ACU”, di kual e “Grupo Piloto” tabata enkargá pa entregá pa aprobashon

proposishonnan pa e selebrashon di 50 aña ACU i alabes enkargá ku kordinashon general di e selebrashon i e "Grupo di Trabou" tabata enkargá ku ehekushon di trabounan pa e selebrashon di 50 aña di ACU. Seguidamente Bestür riba proposishonnan pa e selebrashon di 50 aña ACU di e "Grupo Piloto" a aprobá un "Presupuesto selebrashon di 50 Aña ACU" i a laga realisá pa selebrashon di e "Hubileo di Oro" di ACU e siguiente aktividatnan: na Kòrsou un "Seminario 50 Aña ACU dia 1-11-2012, un "Selebrashon 50 Aña ACU ku Sakrifisio di Misa dia 27-11-2012 na ACU Otrobanda" i un "Fiesta 50 Aña ACU na Because Entertainment Center dia 1-12-2012"; na Sint Maarten un "Fiesta 50 Aña ACU na Hotel Sonesta Great beach dia 10-11-2012" i na Boneiru un "Fiesta 50 Aña ACU na Eddy's Place dia 24-11-2012". Mester bisa ku tur e aktividatnan a resultá un éksito pa sosionan i organisashon di ACU i nan no a surpasá e suma akordá dor di Reunion General di ANG 500.000,=.

28. Retiro/Nombramentu di miembro pa vakatura den Bestür

Entrante 1 di febrüari 2013 un miembro di Bestür di ACU a tuma su retiro conforme artíkulo 37 insiso 5 bou di lèter "b" di Statüt di ACU. Konforme stipulashonnan i prosedura di Statüt i Reglamentu Doméstiko di ACU pa yena vakaturanan interno Bestür dia 12 febrüari último ta partisipá esaki na sosionan i invitá alabes sosionan interesá ku ke bin na remarke pa posiblemente keda nombrá komo miembro di Bestür di ACU mèldu nan mes durante e periodo di 12 di febrüari 2013 te ku 26 di febrüari 2013. Finalmente for di 3 formulario di registrashon ku a keda entregá na Bestür, Konseho di Supervishon dia 2 di mart último a base di un relato di Bestür ta nombra un di e 3 kandidatnan ariba menshoná komo miembro di Bestür pa e periodo di 2-3-2013 t/k 26-5-2013.

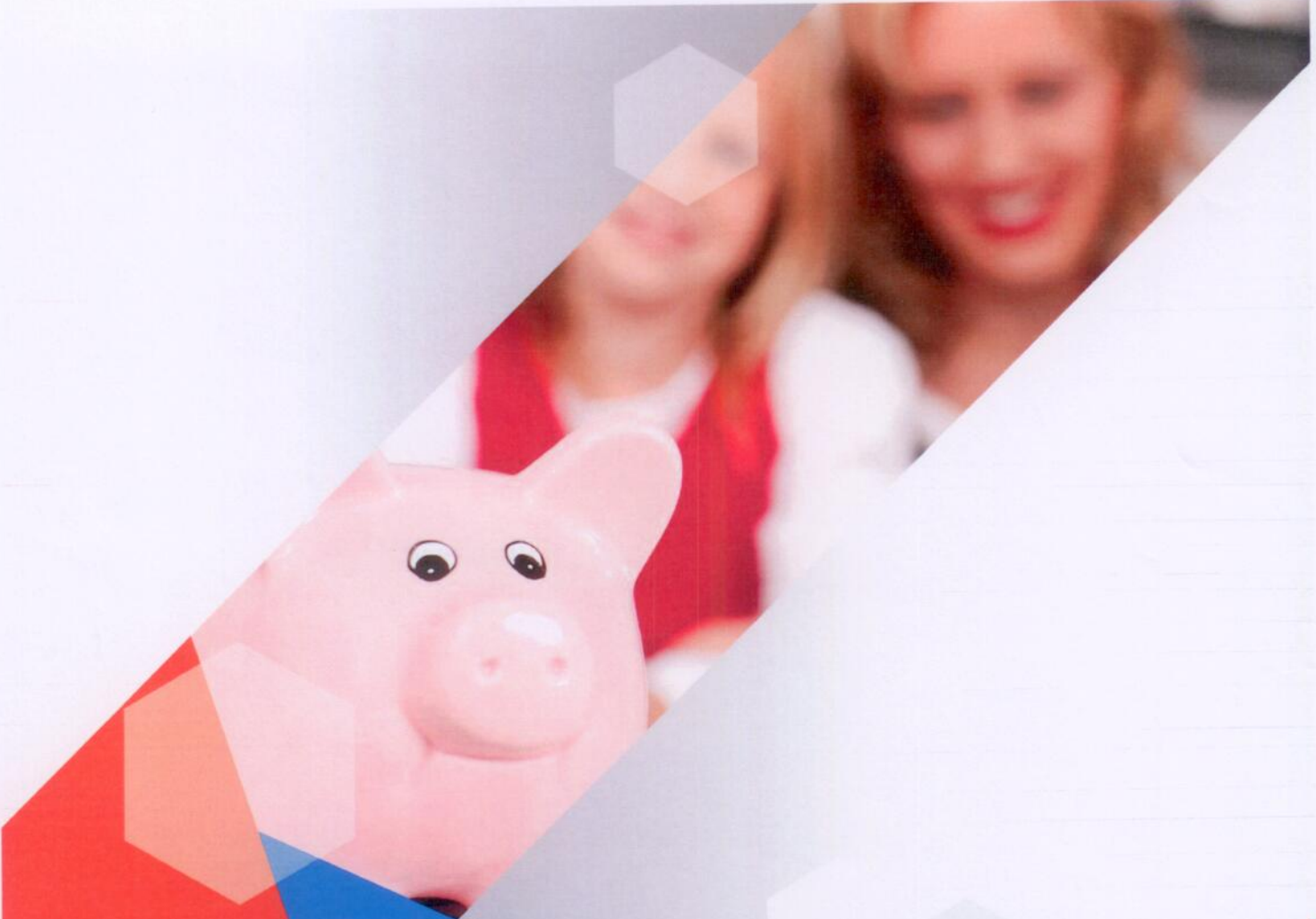
Bestür kier gradisí Gerensia, personal, Órganonan Statutario i tur sosio di ACU pa a kere den Bestür i pa e bon resultado lográ den aña 2012.

Bestür di ACU
na nòmber di esaki,

Franklyn A. Vicario
Presidente

Mr. Ruthmilda D. Larmonie-Cecilia
Sekretario

Kòrsou, mei 2013



Relato Anual di
Komishon
di Krédito



Relato Anual 2012

Relato anual di Komishon di Krédito

Introdukshon

Manera tradishon di tur aña, Komishon di Krédito ta presentá su relato anual riba aña 2012, den kual Komishon lo duna sosionan informashon relevante pa ku fianसान otorgá na miembronan den aña 2012 dor di nos organisashon.

Promé ku Reunion General di dia 27 di mei 2012 kaminda a keda tratá e Relato Anual kombiná di ACU i FAA riba aña 2011, Komishon di Krédito tabata formá pa e siguiente personanan:

Sr. Anthony Kranwinkel	Presidente
Sra. Maida Cijntje,	Sekretario
Sr. Wilbert Petronella,	Miembro
Sr. Frank Pines,	Miembro
Sr. Lennox Calmes,	Miembro

Despues di Reunion General dia 27 di mei 2012 kaminda elekshon conforme Statüt a tuma lugá, e puestonan den Komishon di Krédito a keda repartí di siguiente forma:

Sr. Anthony Kranwinkel	Presidente
Sra. Maida Cijntje,	Sekretario
Sr. Wilbert Petronella,	Miembro
Sr. Frank Pines,	Miembro
Sr. Lennox Calmes,	Miembro

Komishon di Krédito durante e periodo di 28 mei 2012 t/k 25 mei 2013 a reuni manera ta kustumber 2 bes pa siman, ku ta riba tur djaluna i djárason, sakando afó dianan di fiesta ku a kai riba djaluna òf djárason.

Den aña 2012 **10.348** petishon di sosionan a keda tratá na “Departamentu di Fiansa” di ACU pa un fiansa nobo o renobashon di un fiansa eksistente, for di kual **9.047** petishon a keda aprobá i **1301** petishon a keda desaprobá òf kanselá. E **9.047** petishonnan di fiansa ku Komishon a aprobá durante e aña 2012 ta representá un kantidat di **4** ménos ku e aña anterior i ta representá alabes un **bahada** di **0.4%** kompará ku aña 2011. E suma total di **ANG 46.651.047,=** a keda aprobá den 2012 komo fianसान nobo òf renobashon di fianसान eksistente ku ta representá un **subida** di **5.1%** kompará ku 2011. Pa loke ta kasonan difísil **125** sosio a pasa pa un sita serka Komishon di Krédito durante e periodo di 1 di yanüari 2012 te ku 31 di desèmber 2012.

Kategoria	Montante 2012	Kantidat	%	Montante 2011	Kantidat	%
Vehikulo	8,536,237	867	18	7,361,708	754	17
Vivienda	10,144,839	1032	21	7,774,301	811	17
Akomodashon di Kas	119,601	38	1	147,753	31	1
Sentralisashon di Debe	1.537,477	82	3	495,958	29	1
Salubridat/ Famia/ Invershon/ Agrikultura/Krio/Peska	378,206	61	2	233,117	48	1
Fiancuitu/ Fiansa Voorschot	5,548,845	3231	12	4,535,067	2903	10
Vakashon/ Rekreasjon	1,525,490	245	3	1,169,228	207	3
Gastunan personal	18,859,352	3491	40	22,656,138	4268	50
ANG TOTAL	46,651,047	9047	100	44,373,270	9051	100
Promedio di petishon	5,156	----	----	4,903	----	----
Tot. Fiansanan desaprobá	13,465,569	1301		13,471,610	1270	
Tot. di Petishonnan hasí	60,115,617	10348		57,844,880	10321	

General

Aña 2012 a karakterisá su mes pa loke ta petishonnan di fianza i fiansan an otorgá na sosionan ku un **subida leve**, i ku por konsiderá esaki komo un **'adelanto antisipá'** pa loke ta fiansan an otorgá kompará ku aña 2011. Motibunan pa esaki mester keda buská den algun faktor interno i eksterno. Komo **faktornan interno** ku a kontribuí na e **'adelanto antisipá'** aki di fiansan an otorgá den 2012 por mensioná e.o.:

- Kantidat di miembresia den 2012 a krese proporsjonalmente manera tabata di spera;
- Adaptashon di artíkulo 5 insiso 5 di e "Polítika di Fiansa" eksistente dia 19 di yüni 2012, pa asina aplikashon pa fiansan an tipo "Fiancuito" pa kual saldo di "Fiansa Komun" lo surpasá ANG 50.000,=, keda eksonerá di e eksigensia di garantia di pago bèk den forma di "harde borg";

Komo **faktornan eksterno** ku posiblemente lo a kontribuí na e **'adelanto antisipá'** di e suma total na fiansan an otorgá den 2012 por mensioná akinan:

- E situashon finansiero ekonómiko den 2012 ku a indeksá preisnan di kasi tur servisio i merkansia na Kòrsou, ku e konsekuensia ku e sosio ta tin nesidat di mas finansiamentu pa por kumpli ku su kompranan ekonómiko i servisionan komersial;
- E echo ku gran parti di sosionan ta 'fiel' na nan organisashon komo instituto finansiero i no ta akudí na otro institutonan finansiero lokal pa finansiamentu di un òf otro nesidat ekonómiko finansiero;

Komishon kier bolbe mostra ku ketu bai tin hopi interes na Kòrsou pa nos organisashon komo kooperativa di spar i krédito, tumando na kuenta e karakter sosial edukativo di nos kooperativa komo instituto finansiero, kontrali na otro institutonan finansiero ku ta operá den nos pais.

Un análisis di e petishonnan di fianza hasí den 2012 ta mostra ku un mayoria grandi di fiansan an otorgá atrobe tabata pa gastunan personal, pa un porsentahe di **40%** di e total na

fiansanan otorgá. Por lo demas e fianlanan otorgá tabata pa vivienda i kompra di outo. "Fiancuito" despues di algun aña ku esaki a registrá bahada, a bolbe krese leve den 2012 ku algu mas ku **1 mion** florin. Esaki ta debí na e echo ku den 2012 mayoria sosio no por a oumentá saldo di nan fiansa ku un petishon di fiansa nobo i tabata hasi petishon pa "Fiancuito". Un total di **3231** petishon a keda hasi pa "Fiancuito" pa un suma total di **ANG 5.548.845** i ku ta representá **12%** di fianlanan otorgá den 2012. Kompará ku 2011 esaki ta nifiká un oumento di **ANG 1.013.778**.

Konforme stipulashonnan di e "Polítika di Fiansa" ku tabata na vigor den 2012, sierto petishonnan di fiansa ku "Departamentu di Fiansa" a risibí no por a keda honrá pa e montante apliká p'e. Komishon di Krédito den tipo di kasonan asin'aki ta wak kon por yuda e sosio tòg, sea ku un montante mas abou òf ku garantia di bòrg òf hipotek. Esaki conforme stipulashonnan di e "Polítika di Fiansa" i filosofia di kooperativanan di spar i krédito, esta ku e sosio mas tantu posibel mester keda yudá dor di su kooperativa ku e montante di fiansa apliká p'e, kontal tin siguridat di pago bèk pa e fiansa pa evitá kresementu di "debe atrasá".

"Polítika di Fiansa"

Tumando nota ku petishonnan di fiansa i fianlanan otorgá na sosionan den 2012 a registrá un subida leve, Komishon ketu bai ta di opinion ku si ACU kier sigui sirbi su sosionan mes o mas mihó den nan nesidadnan sosial, ekonómiko i finansiero, ta nesario pa mas pronto posibel adaptá e "Polítika di Fiansa" eksistente ku a keda introdusí na 1 di yanüari 2011 ku stipulashonnan 'mas será' i stringente pa loke ta petishonnan di fiansa i ku un 'plafont' pa loke ta suma máksimo na fiansa mas abou. Esaki ta un di e motibunanan pa e subida leve den 2012 na petishonnan i fianlanan otorgá, huntu ku e situashon ekonómiko finansiero no muchu bon na Kòrsou den 2012.

Komishon ta di opinion ku a base di karakter sosial edukativo di nos kooperativa i filosofia di huntu sosionan ta sostené i koperá ku otro den nan kooperativa, dor di spar i fia na otro, pa asina logra un adelanto sosial-ekonómiko finansiero pa tur sosio den nos kooperativa, ta imperativo pa e stipulashonnan di e "Polítika di Fiansa" riba un base kontinu keda evaluá i revisá na benefisio di sosionan, teniendo kuenta tur momentu ku situashon finansiero i di likides di nos organisashon i stipulashonnan di Lei pa institutonan finansiero lokal.

Den esaki Komishon ta apoyá e desishon di Bestür pa ahustá e stipulashonnan di e "Polítika di Fiansa" introdusí na 1 di yanüari 2011 i ku a base di rekomendashonnan i un proposishon total di "Komishon revishon i renobashon di 'Polítika di Fiansa ACU 2012'" pa un "Polítika di Fiansa" nobo, Bestür a disidí pa akordá un "Polítika di Fiansa" nobo vershon 20 di novèmber 2012 pa nos organisashon conforme artíkulo 14 insiso 1 di Reglamentu Doméstiko di ACU, un ke otro despues di a 'tende' Konseho di Supervishon i Komishon di Krédito di ACU riba esaki.

E "Polítika di Fiansa" nobo di ACU ariba menshoná lo drenta na vigor dia 1 di febrüari 2013 pa organisashon di ACU i mester bisa ku Gerensia di ACU a hasi e trámitenan nesario pa introdukshon di esaki a sosodé na un manera ordená i efisiente pa sosionan.

Den esaki na fin di 2012 Gerensia a duna prioridat na elevá i optimalisá e servisio ku nos "Departamentu di Fiansa" mester duna e sosionan dor di implementá algun medidanan, e.o. hinter e proseso di aplikashon, prosesamentu, evaluashon i otorgamentu di fiansa a keda kompletamente outomatisá dor di inkorporá esaki den e sistema outomatisá di ACU.

Tambe ta asina ku ta trahando pa redusí e tempu di apliká, aprobá i otorgá fiansanen tipo "Fiancuito".

Di e forma aki e kantidat grandi di petishonnan di fianza ku ofisina ta risibí mensual lo por keda prosesá dor di "Departamentu di Fianza" i Komishon na un manera rápido i efisiente i sin tardansa.

P'esei Komishon den estrecho entendimentu ku Bestür i Gerensia lo keda múnitòr aplikashon, prosesamentu di petishonnan di fianza i stipulashonnan di e "Polítika di Fianza" eksistente i kaminda mester bin kambio o adaptashon den esakinan, Komishon lo trese esaki na atenshon di Gerensia i/o Bestür pa asina petishonnan di fianza no 'sufri' tardansa den nan evaluashon i posibel otorgamentu.

Komishon ke bolbe mostra ku nos organisashon ku mas ku 16.200 sosio mester buska un 'solushon' pa loke ta servisio rápido i efisiente na sosionan, en esepial pa loke ta prosesamentu di petishonnan di fianza hasí dor di sosionan, esta pa esakinan den un tèrmino korto risibí un kontesta pa ku nan petishon. Den esaki Komishon ta kere ku lo ta bon pa Bestür bai over na habri filialnan di ACU na otro sitionan na Kòrsou.

Por último Komishon kier pidi sosionan indulgensia i kompreshon pa tardansa ku nan petishonnan di fianza por a sufri durante 2012, ku ta debí na e kantidat grandi di petishonnan di fianza ku diariamente a keda registrá na ofisina i ku a tuma mas tempu ku normal pa atendé.

"Debe Atrasá"

"Debe Atrasá" ta keda un aspekto di nos organisashon ku mester keda atendé debidamente i den esaki Komishon ke enfatisá akinan ku den 2012 Bestür i ofisina di ACU a sa di atendé e fenómeno aki di un manera serio i a logra en todo kaso di dominá e kresementu di esaki den último añanan. Esaki no opstante e echo ku den 2012 ACU a bolbe fia mas na su sosionan. E kontra-medida mas importante ku nos organisashon ta apliká pa purba di frena e fenómeno di "debe atrasá" ta esun di eksigí serka sosionan pa nan salario i entradanan o parti di esakinan pasa na ACU. Komishon di Krédito pa medio di esaki kier trese dilanti di ta sostené e manejo hibá dor di Bestür i Gerensia pa ku debenan atrasá durante 2012.

Vários

Komishon di Krédito ta rekordá tur sosio ku ofisina ta atendé petishonnan di fianza di djaluna t/k djabièrnè di **08:00 a.m. te ku 11:30 p.m.** i ku tur djaluna i djáron pa **6:00 p.m.** Komishon ta reuní pa sea aprobá, desaprobá o ratifiká esakinan. Alabes riba **tur djáron atardi for di 6:30 p.m.** Komishon ta risibí sosionan ku delantá a hasi un sita pa personalmente atendé ku Komishon riba su petishon di fianza.

Un gradisimentu di parti di Komishon ta bai pa tur sosio pa nan konfiansa poné den funshonamentu di Komishon di Krédito, e otro Órganonan Statutario, "Departamentu di Fianza", "Collections Department" i tambe sobrá departamentunan i Gerensia di ACU durante aña 2012.

Tambe ta sugerí na tur nos sosionan pa prinsipalmente nan sigui spar riba akshon i si por ku un suma mas grandi ku lokual nan tin kustumber di spar riba akshon i tambe pa sigui biba e ideologia kooperativista ku ta: **"Duna bo koperashon na Bo kooperativa manera ta eksigí, den e forma ku esaki mester sosodé, konforme e meta di Bo kooperativa i a base di e**

filosofia di kooperativa di koperá huntu ku otro pa un progreso sosial-ekonomiko finansiero pa Bo i otro sosionan di Bo Kooperativa”.

Pa medio di esaki Komishon di Krédito kier a gradisí Bestür, Konseho di Supervishon i Gerensia di ACU pa e bon koperashon i entendimentu risibí den 2012 pa asuntunan general di organisashon di ACU i petishonnan di fianza en partikular di sosionan di nos organisashon. Tambe Komishon di Krédito kier a gradisí personal di “Departamentu di Fiansa”, di “Collections Department” i sobrá personal di ACU pa nan gran aporte duná i e tremendo trabounan hasí durante 2012 pa ku espesialmente petishonnan di fiansanan i tambe pa ku otro servisionan di ACU na sosionan i ta deseá Gerensia i personal di ACU forsa i dinamismo pa aña 2013.

Por último Komishon di Krédito kier trese dilanti, ku manera ta su kustumber i deber komo Órgano Statutario enkargá ku evaluashon di petishonnan di fianza, di lo keda hasí su esfuersonan máksimo pa adelanto di sosionan i e organisashon di ACU.

Komishon di Krédito di ACU

A.J. Kranwinkel, Presidente
W.P. Petronella, Miembro

M.Th. Cijntje, Sekretario
L.P. Calmes, Miembro

F.T. Pines, Miembro

Kòrsou, mei 2013

Relato Anual

Finansiero di Bestür

Relato Anual 2012

Algemene Spaar- en Kredietcoöperatie ACU

Curaçao

Jaarrekening 2012

Inhoudsopgave

Controleverklaring van de onafhankelijke accountant	30
Balans per 31 december 2012	33
Geconsolideerd comprehensive staat van baten en lasten 2012	35
Geconsolideerd mutatie overzicht van het eigen vermogen FAA en ACU over 2012	36
Geconsolideerde Kasstroomoverzicht	38
(1)Algemeen	43
(2)Materiële vaste activa	57
(3)Financiële activa	58
(4)Leningen aan leden	59
(5)Overige vorderingen en transitoria	61
(6)Liquide middelen	61
(7)Te betalen dividend	61
(8)Termijn deposito's leden	62
(9)Deposito's van institutionele beleggers	62
(10)Deposito's van leden	62
(11)Overige schulden en transitoria	63
(12)Voorziening voor dekking ontoereikend pensioen	63
(13)Interestbaten	64
(14)Interestlasten	64
(17)Huisvestingskosten	67
(19)Premie overlijdensverzekering	69
(20)Surplus per aandeel	69
(21)Beloning en transacties met key management	70
(23)Gebeurtenissen na balansdatum	72
(24)Niet uit de balans blijkende verplichtingen	71



**Controle
Verklaring**



Relato Anual 2012



KPMG Accountants B.V.
Emancipatie Boulevard 18
Postbus 3082
Willemstad
Curaçao

Telefoon +599-9 732 5100
Telefax +599-9 737 5588
Internet www.kpmg.an

Onze ref 13/05-028

Aan het Bestuur van Algemene Spaar- en
Kredietcoöperatie ACU

Curaçao

CONTROLEVERKLARING VAN DE ONAFHANKELIJKE ACCOUNTANT

Verklaring betreffende de jaarrekening

Wij hebben de in dit rapport opgenomen jaarrekening 2012 van Algemene Spaar- en Kredietcoöperatie ACU te Curaçao gecontroleerd. Deze jaarrekening bestaat uit de balans per 31 december 2012, de geconsolideerde "comprehensive" staat van baten en lasten, het mutatieoverzicht eigen vermogen en het kasstroomoverzicht over 2012 en de toelichting, waarin zijn opgenomen een overzicht van de belangrijke grondslagen voor financiële verslaggeving en overige toelichtingen.

Verantwoordelijkheid van het bestuur

Het bestuur van de entiteit is verantwoordelijk voor het opmaken van de jaarrekening die het vermogen en het resultaat getrouw dient weer te geven in overeenstemming met International Financial Reporting Standards. Het bestuur is tevens verantwoordelijk voor een zodanige interne beheersing als het noodzakelijk acht om het opmaken van de jaarrekening mogelijk te maken zonder afwijkingen van materieel belang als gevolg van fraude of fouten.

Verantwoordelijkheid van de accountant

Onze verantwoordelijkheid is het geven van een oordeel over de jaarrekening op basis van onze controle. Wij hebben onze controle verricht in overeenstemming met Internationaal aanvaarde controlestandaarden. Dit vereist dat wij voldoen aan de voor ons geldende ethische voorschriften en dat wij onze controle zodanig plannen en uitvoeren dat een redelijke mate van zekerheid wordt verkregen dat de jaarrekening geen afwijkingen van materieel belang bevat.

Een controle omvat het uitvoeren van werkzaamheden ter verkrijging van controle-informatie over de bedragen en de toelichtingen in de jaarrekening. De geselecteerde werkzaamheden zijn afhankelijk van de door de accountant toegepaste oordeelsvorming, met inbegrip van het inschatten van de risico's dat de jaarrekening een afwijking van materieel belang bevat als gevolg van fraude of fouten. Bij het maken van deze risico-inschattingen neemt de accountant de interne beheersing in aanmerking die relevant is voor het opmaken van de jaarrekening en voor het getrouwe beeld daarvan, gericht op het opzetten van controlewerkzaamheden die passend zijn in de omstandigheden. Deze risico-inschattingen hebben echter niet tot doel een oordeel tot uitdrukking te brengen over de effectiviteit van de interne beheersing van de entiteit. Een controle omvat tevens het evalueren van de geschiktheid van de gebruikte grondslagen voor financiële verslaggeving en van de redelijkheid van de door het bestuur van de entiteit gemaakte schattingen, alsmede een evaluatie van het algehele beeld van de jaarrekening.

Wij zijn van mening dat de door ons verkregen controle-informatie voldoende en geschikt is om een onderbouwing voor ons oordeel te bieden.

Oordeel

Naar ons oordeel geeft de jaarrekening een getrouw beeld van de grootte en samenstelling van het vermogen van Algemene Spaar- en Kredietcoöperatie per 31 december 2012 en van het resultaat en de kasstromen over 2012 in overeenstemming met International Financial Reporting Standards.

Curaçao,
12 mei 2013

KPMG Accountants B.V.

André Delger RA

Balans per 31 december 2012

(Voor resultaatbestemming)

	Toel.	2012		2011
		ANG		ANG
Activa				
Materiële vaste activa	2		5,575,971	5,725,937
Financiële vaste activa				
Deelnemingen	3.1	37,033		37,033
Vorderingen op gelieerde maatschappijen	3.2	834,324		33,017
			871,357	70,050
<i>Vlottende activa</i>				
Langlopende vorderingen				
Leningen aan leden	4		123,177,851	117,497,805
Kortlopende vorderingen				
Overige vorderingen en transitoria	5		1,525,995	1,233,897
Leningen aan leden (kort)	4		33,388,348	30,707,394
Liquide middelen	6		35,181,918	31,275,198
			<u>199,721,439</u>	<u>186,510,281</u>

	Toel.	2012		2011
		ANG		ANG
Passiva				
Eigen vermogen				
Aandelen leden		76,119,373	71,703,919	
Vermogen en surplus FAA beschikbaar				
voor toekomstige verplichtingen		1,845,248	1,845,812	
Algemene reserve		10,196,270	8,351,062	
Bestemmings reserve 50 jaar jubileum		0	400,000	
Netto surplus ACU	20	<u>5,462,852</u>	<u>5,051,433</u>	
			93,623,744	87,352,226
Voorziening voor dekking ontoereikend pensioen				
	12		197,055	159,604
Kortlopende schulden				
Te betalen dividend	7	88,826	154,681	
Deposito's van institutionele beleggers	9	5,000,000	11,000,000	
Termijn deposito's van leden	8	28,218,000	24,984,110	
Deposito's van leden	10	67,843,033	59,162,497	
Overige schulden en transitoria	11	<u>4,750,782</u>	<u>3,697,163</u>	
			105,900,641	98,998,451
			<u>199,721,439</u>	<u>186,510,281</u>

Geconsolideerd comprehensive staat van baten en lasten 2012

	Toel	2012		2011
		ANG	ANG	ANG
Interestbaten	13	23,533,389		22,239,356
Interestlasten	14	<u>(3,828,673)</u>		<u>(3,397,514)</u>
			19,704,715	18,841,842
Overige baten	15		<u>479,878</u>	<u>546,323</u>
			20,184,593	19,388,165
Bedrijfslasten				
Personeelskosten	16	6,223,557		5,887,616
Huisvestingskosten	17	1,173,360		1,054,787
Algemene kosten	18	4,023,599		3,735,470
Afschrijvingskosten	2	854,937		745,382
Toevoeging voorziening voor gepensioneerden	4	198,545		176,076
Toevoeging voorziening dekking ontoereikend pensioen	12	37,451		33,138
Toevoeging voorziening dubieuze debiteuren	4	312,896		784,660
Premie overlijdensverzekering	19	<u>1,290,977</u>		<u>1,237,720</u>
			14,115,322	13,654,849
			6,069,271	5,733,316
Overige "comprehensive" inkomen			-	-
Resultaat Deelneming			0	1,688
			<u>6,069,271</u>	<u>5,735,004</u>
Netto "comprehensive" resultaat			6,069,271	5,735,004
Dotatie bestemmingsreserve 50 jaar jubileum			0	100,000
Dotatie Algemene Reserve cf statuten			<u>606,927</u>	<u>572,000</u>
Netto "comprehensive" resultaat boekjaar na dotatie Algemene Reserve			5,462,344	5,063,004

Geconsolideerd mutatie overzicht van het eigen vermogen FAA en ACU over 2012

	Stichtings					Totaal
	Aandelen leden	vermogen FAA en netto surplus FAA	Algemene reserve	Bestemming reserve 50 Jaar Jubileum	Netto surplus ACU	
31 december, 2012	ANG	ANG	ANG	ANG	ANG	ANG
Balans begin boekjaar						-
Stortingen leden	71,703,924	1,845,812	8,351,063	400,000	5,051,432	87,352,231
Opmnames/ verrekeningen leden	8,468,618					8,468,618
Inhoudingen Fekoskan en onderhoud gebouw	(3,519,881)					(3,519,881)
Mutatie algemene reserve	(533,288)					(533,288)
2012 / Correctie algemene reserve 2011			1,238,279		-785,437	452,842
Toevoeging regelgevende reserve dubieuze debiteuren				(400,000)		(400,000)
Viering ACU 50 jaar Jubileum					(4,189,767)	(4,189,767)
Toegekend dividend					(75,720)	(75,720)
Toegekend dividend jeugd		(564)			6,069,271	6,068,710
Netto surplus FAA/ACU					(606,927)	-
Verdeling resultaat 2012 (10%)			606,927			-
Balans einde boekjaar	76,119,373	1,845,248	10,196,270	0	5,462,852	93,623,744

Algemene Spaar- en Kredietcoöperatie ACU

Geconsolideerd mutatie overzicht van het eigen vermogen FAA en ACU over 2011							
	Aandelen leden	Stichtings vermogen FAA en netto surplus FAA	Algemene reserve	Regelgevende reserve dubieuze debiteuren CBCS	Bestemmings reserve 50 Jaar Jubileum	Netto surplus ACU	Totaal
	ANG		ANG	ANG	ANG	ANG	ANG
31 december, 2011							
Balans begin boekjaar	67,242,781	1,834,238	4,435,965	2766079	300,000	4,171,305	80,750,368
Stortingen leden	7,630,248						7,630,248
Opnames/ verrekeningen leden	(2,665,833)						(2,665,833)
Inhoudingen Fekoskan en onderhoud gebouw	(503,272)						(503,272)
Correctie algemene reserve 2011			577,018 (207,511)	207511		(577,018)	-
Toevoeging regelgevende reserve dubieuze					100,000	(100,000)	-
Toevoeging ACU 50 jaar Jubileum debiteuren CBCS							-
Verdeling resultaat 2010						(3,524,713)	(3,524,713)
Toegekend dividend						(69,575)	(69,575)
Toegekend dividend jeugd						5,723,433	5,735,004
Netto surplus FAA/ACU		11,571					
Reclassificatie regelgevende reserve naar Algemene reserve			2,973,590	-2973590			-
Verdeling resultaat 2012 (10%)			572,000			(572,000)	-
Balans einde boekjaar	71,703,924	1,845,809	8,351,063	0	400,000	5,051,432	87,352,226

Algemene Spaar- en Kredietcoöperatie ACU

Geconsolideerde Kasstroomoverzicht

	2012	2011
	ANG	ANG
Netto surplus FAA/ACU	6,069,271	5,735,004
Toevoeging voorziening voor oninbaarheid leningen	312,896	784,660
Toevoeging regelgevende reserve dubieuze leningen	-	207,511
Toevoeging voorziening voor gepensioneerden	198,545	176,076
Toevoeging voorziening voor dekking ontoereikend pensioen	37,451	33,138
Toevoeging voorziening 50 jaar Jubileum	-	-
Afschrijvingen	854,937	745,382
Interest opbrengsten (uit investeringen)	702,568	(897,255)
	<u>8,175,669</u>	<u>6,784,516</u>
Toename/(afname) te betalen interest	41,847	(517,181)
(Toename)/afname deelnemingen	-	1,688
Afname/(toename) vorderingen op korte termijn	(2,973,052)	(307,029)
Toename/(afname) schulden op korte termijn excl. dividend en interest	1,053,619	653,542
Overige wijzigingen passiva en activa	(161,181)	2,518,768
Kasstroom uit operationele activiteiten	<u>(2,038,766)</u>	<u>2,349,788</u>
(Toename)/afname leningen exclusief interest en voorziening oninbaarheid	(5,992,942)	(11,160,210)
Investeringen in materiële vaste activa per saldo	(731,904)	(748,642)
(Toename)/afname deelnemingen en vorderingen gelieerde maatschappijen	(801,307)	81,694
Ontvangen interest uit investeringen	(702,568)	897,257
Kasstroom uit investeringsactiviteiten	<u>(8,228,722)</u>	<u>(10,929,901)</u>
Toename/(afname) aandelen leden	4,415,454	4,461,139
Uitkering dividend	(4,331,342)	(3,524,712)
Toename deposito's leden	11,914,426	8,033,351
Afname hypothecaire lening APNA (langlopende en kortlopende)	0	(193,390)
Toename/(afname) deposito's particuliere instanties	(6,000,000)	-
Kasstroom uit financieringsactiviteiten	<u>5,998,539</u>	<u>8,776,388</u>
Toename/(afname) liquiditeit	3,906,720	6,980,791
Liquide middelen begin boekjaar	31,275,198	24,294,407
	<u>35,181,918</u>	<u>31,275,198</u>



Toelichting behorende
tot de jaarrekening per
december 2012



Relato Anual 2012

Toelichting behorende bij de jaarrekening per december 2012

Algemene informatie en waarderingsgrondslagen

(1) Algemeen

Doelstelling

De Coöperatieve Spaar- en Kredietvereniging (ACU) is opgericht op 26 november 1962 op Curaçao. Tijdens een buitengewone ledenvergadering in december 2005 zijn de statuten inclusief rechtspersoon en naam gewijzigd. Sinds 30 januari 2006 heet ACU officieel: De Algemene Spaar- en Kredietcoöperatie ACU. ACU heeft als doel en hoofdzaak:

- Het bevorderen van de spaarzin onder haar leden door hen in de gelegenheid te stellen om te sparen en de mogelijkheid te creëren om aan hen leningen en voorschotten te verstrekken in hun belang en tegen voordelige voorwaarden;
- Het bevorderen van de stoffelijke belangen van haar leden;
- De handhaving van het beginsel van voortdurende opvoeding, in de zin van het behouden van de coöperatieve gedachte, het bijbrengen van de techniek der coöperatie en de opvoeding van haar leden in de ruimste zin des woords.

ACU is conform de Landsverordening Coöperatieve vereniging 1920 opgericht en zetelt te Pater Euwensweg, Curaçao. De geconsolideerde jaarrekening 2012 is goedgekeurd door het Bestuur op 26 mei 2013.

Verbonden partijen

ACU verricht transacties met en ten behoeve van gelieerde bedrijven. Deze zijn:

- Fundashon Aseguros ACU (FAA) (slapend)
- Fekoskan

Waarderingsgrondslagen

ACU rapporteert met ingang van het jaar 2005 conform de "International Financial Reporting Standards ("IFRS")" en interpretaties van IFRIC. De IFRS-standaarden beogen grotere transparantie en betere internationale vergelijkbaarheid van ondernemingsresultaten. De waarderingsgrondslagen zijn gebaseerd op historische kosten, tenzij anders aangegeven.

Het opmaken van een jaarrekening conform IFRS brengt het gebruik van bepaalde belangrijke schattingen met zich mee. Ook wordt bij het toepassen van waarderingsgrondslagen in de jaarrekening van ACU, het bestuur veelal gevraagd hun oordeel te geven. Indien dergelijke oorde(e)l(en) significant of complex zijn, of indien de invloed van schattingen of oordelen significant is voor de jaarrekening, worden deze toegelicht onder belangrijkste schattingen en beoordelingen in de jaarrekening. De jaarrekening is in overeenstemming met IFRS.

Functionele valuta en presentatie valuta

De jaarrekening wordt gepresenteerd in de Nederlandse Antilliaanse gulden, die fungeert als de functionele valuta van de ACU. Tenzij anders aangegeven, is alle financiële informatie in Nederlandse Antilliaanse gulden afgerond op het dichtstbijzijnde duizendtal.

Nog niet toegepaste nieuwe standaarden en interpretaties

Een aantal nieuwe standaarden, aanpassingen van standaarden en interpretaties is van kracht voor jaarperioden die aanvangen na 1 januari 2012 en is derhalve niet toegepast op deze geconsolideerde jaarrekening. Voor zover nieuwe standaarden relevant zouden kunnen zijn voor ACU worden ze onderstaand beschreven. ACU is niet van plan deze standaarden vervroegd toe te passen. Deze wijzigingen zullen geen significante effecten hebben op ACU.

(a) IFRS 9 Financiële instrumenten (2010), IFRS 9 Financiële instrumenten (2009)

IFRS 9 (2009) introduceert nieuwe vereisten inzake de classificatie en waardering van financiële activa. Onder IFRS 9 (2009) worden financiële activa geclassificeerd en gewaardeerd op basis van het bedrijfsmodel waarbinnen ze worden aangehouden en de kenmerken van hun contractuele kasstromen. De herziene IFRS 9 (2010) bevat toevoegingen met betrekking tot financiële verplichtingen. De IASB is momenteel bezig met een project voor beperkte aanpassingen van de vereisten inzake classificatie en waardering onder IFRS 9 en de toevoeging van nieuwe vereisten inzake bijzondere waardevermindervingsverliezen op financiële activa en hedge accounting.

IFRS 9 (2010 en 2009) is van kracht voor jaarperioden die aanvangen op of na 1 januari 2015 en vervroegde toepassing is toegestaan. De toepassing van IFRS 9 (2010) zal naar verwachting een effect hebben op de financiële activa maar niet op de financiële verplichtingen van ACU.

(b) IFRS 10 Geconsolideerde jaarrekening, IFRS 11 Gezamenlijke overeenkomsten, IFRS 12 Toelichting van belangen in andere entiteiten (2011)

IFRS 10 introduceert een uniform controlmodel om te bepalen of een deelneming moet worden geconsolideerd. Als gevolg hiervan zal ACU mogelijk haar consolidatieconclusie met betrekking tot haar deelnemingen moeten wijzigen, wat zou kunnen leiden tot wijzigingen in de consolidatiekring.

Onder IFRS 11 is de structuur van de gezamenlijke overeenkomst weliswaar nog steeds een belangrijke, maar niet langer de belangrijkste factor bij de bepaling van welk type gezamenlijke overeenkomst sprake is en hoe deze overeenkomst dus vervolgens moet worden verwerkt.

- Het belang van ACU in een gezamenlijke activiteit, wat een overeenkomst is waarbij de partijen rechten hebben op de activa en primaire aansprakelijkheid hebben uit hoofde van de verplichtingen, moet worden verwerkt op basis van het belang van ACU in deze activa en verplichtingen.
- Het belang van ACU in een joint venture, wat een overeenkomst is waarbij de partijen rechten hebben op netto-activa, moet verwerkt volgens de 'equity'-methode.

ACU zal mogelijk haar gezamenlijke overeenkomsten moeten herclassificeren, wat zou kunnen leiden tot wijzigingen in de verwerking van deze belangen.

IFRS 12 brengt in één standaard alle vereisten samen met betrekking tot de informatieverschaffing over belangen van een entiteit in dochterondernemingen, gezamenlijke overeenkomsten, geassocieerde deelnemingen en niet-geconsolideerde gestructureerde entiteiten. Momenteel vergelijkt ACU de bestaande en de nieuwe vereisten voor de informatieverschaffing belangen in gezamenlijke overeenkomsten, geassocieerde deelnemingen en niet-geconsolideerde gestructureerde entiteiten. IFRS 12 vereist de toelichting van de aard, risico's en financiële effecten van deze belangen.

Deze standaarden zijn van kracht voor jaarperiodes die aanvangen op of na 1 januari 2013 en vervroegde toepassing is toegestaan.

(c) IFRS 13 Waardering tegen reële waarde (2011)

IFRS 13 bevat een uniforme leidraad voor de bepaling van reële waarde en vervangt de huidige leidraden die verspreid zijn over diverse IFRS-standaarden. IFRS 13 dient, beperkte uitzonderingen daargelaten, te worden toegepast wanneer andere IFRS-standaarden de toepassing van waardering of informatieverschaffing op basis van reële waarde vereisen of toestaan. Momenteel evalueert ACU de methodieken die zij toepast bij de bepaling van reële waarden. IFRS 13 is van kracht voor jaarperiodes die aanvangen op of na 1 januari 2013 en vervroegde toepassing is toegestaan.

(d) IAS 19 Personeelsbeloningen (2011)

De herziene IAS 19 (2011) bevat een nieuwe definitie van kortetermijn- en langertermijnpersoneelsbeloningen ter verduidelijking van het verschil daartussen. Naar verwachting zal de inperking van de keuzevrijheid omtrent de grondslagen voor de opname van actuariële winsten en verliezen geen effect hebben op ACU. De herziene IAS19 (2011) is van kracht voor jaarperiodes die aanvangen op of na 1 januari 2013 en vervroegde toepassing is toegestaan.

Reclassificatie vergelijkende cijfers

Voor presentatie doeleinden zijn bepaalde cijfers van 2011 anders geclassificeerd om de presentatie van 2012 te volgen en zodanig het inzicht van de gebruiker te ondersteunen.

Going concern

Na onderzoek heeft het bestuur en directie van ACU de verwachting dat ACU adequate financiële bronnen heeft om de activiteiten voort te zetten in de nabije toekomst. ACU heeft derhalve de jaarrekening op going concern basis opgesteld.

Consolidatiegrondslagen

(a) Dochterondernemingen

Dochterondernemingen zijn alle entiteiten (waaronder voor een speciaal doel opgerichte ondernemingen) waarover ACU in staat is, direct of indirect, beslissende zeggenschap uit te oefenen doordat zij beschikt over de meerderheid van stemrechten of op enig andere wijze de financiële en operationele activiteiten kan beheersen. Hierbij wordt tevens rekening gehouden met potentiële stemrechten die per balansdatum direct kunnen worden uitgeoefend. Ondernemingen worden volledig geconsolideerd vanaf de datum waarop de beslissende zeggenschap kan worden uitgeoefend door ACU. De consolidatie vindt plaats op het moment dat beslissende zeggenschap is overgedragen.

De onderneming die valt onder de consolidatiekring is:

- Fundashon Aseguros ACU (FAA) (slapend)

Eliminatie van transacties bij consolidaties

Intercompany transacties, balansposten en ongerealiseerde winsten en verliezen op transacties tussen groepsmaatschappijen worden geëlimineerd. Niet-gerealiseerde verliezen worden op dezelfde wijze geëlimineerd als niet-gerealiseerde winsten, maar alleen voor zover er geen aanwijzing is voor een bijzondere waardevermindering. Waar noodzakelijk worden waarderingsgrondslagen van dochterondernemingen in overeenstemming gebracht met die van ACU.

(b) Geassocieerde deelnemingen

Geassocieerde deelnemingen zijn alle entiteiten waarover ACU invloed van betekenis heeft op het financiële en operationele beleid, doch geen beslissende zeggenschap, kan uitoefenen, meestal door middel van het beschikken over 20% tot 50% van de stemrechten. Investerings in geassocieerde deelnemingen; de eerste verwerking in de jaarrekening geschiedt tegen kostprijs. De waardering van geassocieerde deelnemingen is inclusief goodwill, onder vermindering van cumulatieve bijzondere

waardeverminderingen, zoals bepaald op de overnamedatum. Het aandeel in het resultaat van de geassocieerde deelneming dat aan ACU wordt toegerekend wordt verwerkt in de winst- en verliesrekening.

Het aandeel van de mutaties in de reserves van een geassocieerde deelneming die na overnamedatum aan ACU toerekenbaar zijn, worden opgenomen in reserves van ACU. De cumulatieve correcties op de overname bepaalde reële waarde van de overgenomen geassocieerde deelnemingen worden in de boekwaarde van de geassocieerde deelneming verwerkt. Indien het aandeel van verliezen toerekenbaar aan ACU de boekwaarde van de geassocieerde deelneming (inclusief overige niet door zekerheden gedekte vorderingen) overschrijdt, worden verdere verliezen niet meer opgenomen tenzij er door ACU zekerheden zijn gesteld ten behoeve van de geassocieerde deelneming dan wel dat er verplichtingen zijn aangegaan of betalingen namens de geassocieerde deelneming zijn verricht. Ongerealiseerde winsten op transacties tussen ACU en haar geassocieerde deelnemingen worden geëlimineerd naar rato van het belang van ACU in de geassocieerde deelnemingen. Ongerealiseerde verliezen worden ook geëlimineerd tenzij de transactie aantoonde dat sprake is van een bijzondere waardevermindering van een actief. Waar noodzakelijk worden waarderinggrondslagen van geassocieerde deelnemingen in overeenstemming gebracht met die van ACU.

Wanneer het aandeel van ACU in de verliezen groter is dan de waarde van het belang in een investering verwerkt volgens de 'equity'-methode, wordt de boekwaarde van dat belang (inclusief eventuele langetermijninvesteringen) in de balans van de ACU afgeboekt tot nihil en worden verdere verliezen niet meer in aanmerking genomen behalve voor zover ACU een verplichting is aangegaan of betalingen heeft verricht namens een volgens de 'equity'-methode verwerkte investering.

De ondernemingen die vallen onder de deelnemingen zijn:

- Fekoskan
- Aska Holding N.V.

Materiële vaste activa

De materiële vaste activa zijn gewaardeerd tegen aanschafwaarde onder aftrek van lineaire afschrijvingen.

Op materiële vaste activa wordt afgeschreven vanaf de datum dat deze geïnstalleerd en klaar voor gebruik zijn, of bij intern ontwikkelde activa vanaf de datum dat het actief afgerond en klaar voor gebruik is. Er wordt rekening gehouden met eventuele restwaarde en duurzame waardedalingen.

Afschrijvingen op materiële vaste activa geschieden lineair en onder aftrek van de restwaarde en op basis van de geschatte gebruiksduur van iedere afzonderlijk materieel vast actief. Afschrijvingen worden in principe ten laste van de winst- en verliesrekening gebracht, behalve indien het betreffende bedrag deel uitmaakt van de boekwaarde van een ander actief. Geleasede activa worden, behoudens indien het redelijkerwijs zeker is dat ACU de geleasede activa aan het einde van de leasetermijn in eigendom zal nemen, afgeschreven over de termijn van de leaseovereenkomst of de gebruiksduur, afhankelijk van welke korter is. Op grond wordt niet afgeschreven.

De kosten na eerste opname worden uitsluitend geactiveerd indien het waarschijnlijk is dat de toekomstige economische voordelen met betrekking tot de component aan ACU zullen toekomen. De kosten van lopende reparaties en onderhouden worden opgenomen wanneer zij worden gemaakt.

De restwaarden en gebruiksduur van activa worden jaarlijks op de balansdatum beoordeeld en, indien noodzakelijk, aangepast. De boekwaarde van een actief wordt onmiddellijk afgeschreven tot realiseerbare waarde als de realiseerbare waarde onder de boekwaarde van het actief ligt. Winsten of verliezen op verkoop van activa worden berekend als het verschil tussen opbrengsten en boekwaarden en worden verantwoord binnen de overige (verliezen)/winsten - netto, in de winst- en verliesrekening. In het overzicht opgenomen in de toelichting onder 2 Materiële vaste activa is het aantal levensjaren per activa opgenomen.

Bijzondere waardeverminderingen van niet-financiële activa

Voor activa waarop wordt afgeschreven vindt jaarlijks een beoordeling plaats of er aanwijzingen zijn dat deze activa aan een bijzondere waardevermindering onderhevig zijn. Een bijzondere waardevermindering is het bedrag dat de boekwaarde van het actief de realiseerbare waarde te boven gaat. De realiseerbare waarde is de hoogste van de reële waarde van een actief, onder verrekening van verkoopkosten, en de bedrijfswaarde.

Om bijzondere waardeverminderingen te kunnen bepalen worden individuele activa ingedeeld op het laagste niveau waarop kasstromen te identificeren zijn (kastroom genererende eenheden). Niet-financiële activa, anders dan goodwill, die aan een bijzondere waardevermindering onderhevig zijn geweest, worden op iedere balansdatum beoordeeld voor mogelijke terugboeking van de waardevermindering.

Financiële activa

ACU classificeert financiële activa in de volgende categorieën: tegen reële waarde met verwerking van waardeveranderingen in de winst- en verliesrekening, leningen en vorderingen en voor verkoop beschikbare financiële activa. De classificatie hangt samen met het doel van de investering. Management stelt de classificatie van investeringen vast bij eerste opname in de jaarrekening en heroverweegt de classificatie op elke verslagdatum.

(a) Financiële activa tegen reële waarde met verwerking van waardeveranderingen in de winst- en verliesrekening

Financiële activa tegen reële waarde met verwerking van waardeveranderingen in de winst- en verliesrekening zijn financiële activa aangehouden voor handelsdoeleinden. Een financieel actief wordt hier opgenomen indien het verkregen is met als doelstelling verkoop op korte termijn. Afgeleide financiële instrumenten worden aangemerkt als aangehouden voor handelsdoeleinden, tenzij deze bestemd zijn als afdekkinginstrument. Activa in deze categorie worden als vlottende activa aangemerkt.

(b) Leningen en vorderingen

Leningen en vorderingen zijn niet-beursgenoteerde financiële activa (niet zijnde afgeleide financiële instrumenten) met vaste of bepaalde aflossingen. Presentatie geschiedt onder vlottende activa, behalve wanneer de vervaldatum meer dan 12 maanden na de balansdatum ligt, in welk geval classificatie als vaste activa plaatsvindt. Leningen en vorderingen worden onder handels- en overige vorderingen in de balans opgenomen. De leningen en vorderingen worden gewaardeerd tegen geamortiseerde kostprijs.

Bijzondere waardeverminderingen van financiële activa

ACU beoordeelt op iedere balansdatum of er aanwijzingen zijn dat een financieel actief, of ACU van financiële activa afgewaardeerd dient te worden. Een financieel actief of een ACU van financiële activa wordt afgewaardeerd alleen dan als er objectief bewijs is voor een bijzondere waardevermindering als resultante van een gebeurtenis uit het verleden die zich heeft voorgedaan na de initiële waardering. Verwachte verliezen op basis van gebeurtenissen in de toekomst, hoe waarschijnlijk ook dat ze zich voordoen, worden niet verantwoord.

Factoren die in beschouwing worden genomen zijn de volgende:

- Potentiële faillissement
- Contractbreuk, zoals door een faillissement of nalatigheid in het betalen van de rente of hoofdsom
- Nadelige veranderingen in de betalingsstatus, of economische omstandigheden die nauw samenhangen met wanbetaling (zoals werkloosheid)

Indien er objectief bewijs is voor een bijzondere waardevermindering en de uitstaande waarde van het financieel actief gewaardeerd tegen geamortiseerde kostprijs het geschatte terug te ontvangen bedrag overstijgt, wordt het actief afgewaardeerd. Het terug te ontvangen bedrag is de contante waarde van de toekomstige kasstromen verdisconteerd tegen de originele effectieve rente. Indien sprake is van een waardevermindering wordt de onderliggende waarde afgewaardeerd naar zijn te terug te ontvangen bedrag, waarbij het afwaarderingsverlies in winst- en verliesrekening wordt verantwoord. In het geval van een collectieve evaluatie voor een bijzondere waardevermindering worden financiële activa in een ACU met dezelfde eigenschappen ten aanzien van kredietrisico's geplaatst. Deze eigenschappen moeten relevant zijn voor de schatting van de toekomstige kasstromen van de groepen en indicatief zijn voor het vermogen van de debiteur om aan zijn verplichtingen te voldoen. Toekomstige kasstromen vanuit een ACU van gelijksoortige financiële activa worden collectief geëvalueerd op een eventuele bijzondere waardevermindering op basis van de contractuele kasstromen van de actieve en historische verliescijfers. Historische verliescijfers worden aangepast op basis van actuele observeerbare data die de effecten van actuele omstandigheden weergeven die geen effect hadden op de periode waarop de historische verliezen gebaseerd waren, en voor het verwijderen van de effecten van omstandigheden in de eerdere periode die zich op dit moment niet meer voordoen.

Schattingen van veranderingen in toekomstige kasstromen voor groepen van activa zouden consistent moeten zijn en de veranderingen in de gerelateerde periodieken die dat weergeven. De methoden en

aannames die gebruikt worden voor het schatten van toekomstige kasstromen worden regelmatig beoordeeld voor het beperken van verschillen tussen inschattingen van verliezen en actuele verliezen.

Indien een lening niet meer inbaar is, wordt deze afgeschreven tegen de voorziening voor oninbaarheid. De leningen worden pas afgeschreven nadat alle noodzakelijke procedures zijn afgerond en het bedrag dat afgeschreven dient te worden is bepaald door de directie.

Financiële instrumenten

De balanswaarde van de financiële instrumenten die niet op marktwaarde zijn gewaardeerd wordt geacht de marktwaarde te benaderen. Om deze reden is er geen afzonderlijke toelichting van de marktwaarde per financieel instrument opgenomen in de jaarrekening.

Niet afgeleide financiële vaste activa

Leningen, vorderingen en deposito's worden door ACU bij eerste opname verwerkt op de datum waarop deze ontstaan. Bij alle overige financiële activa (inclusief activa die zijn aangewezen als gewaardeerd tegen reële waarde met verwerking van waardeveranderingen in de winst- en verliesrekening) vindt de eerste opname plaats op de transactiedatum. De transactiedatum is de datum waarop ACU zich verbindt aan de contractuele bepalingen van het instrument. ACU neemt een financieel actief niet langer op in de balans als de contractuele rechten op de kasstromen uit het actief aflopen, of als ACU de contractuele rechten op de ontvangst van de kasstromen uit het financieel actief overdraagt door middel van een transactie waarbij nagenoeg alle aan het eigendom van dit actief verbonden risico's en voordelen worden overgedragen. Indien ACU een belang behoudt of creëert in de overgedragen financiële activa, dan wordt dit belang afzonderlijk als actief of verplichting opgenomen.

Financiële activa en verplichtingen worden gesaldeerd en het resulterende nettobedrag wordt uitsluitend in de balans gepresenteerd indien ACU een wettelijk afdwingbaar recht heeft op deze saldering en indien zij voornemens is om te salderen op nettobasis dan wel het actief en de verplichting gelijktijdig te realiseren.

ACU onderscheidt de volgende aangehouden niet-afgeleide financiële activa: financiële activa, tot einde looptijd aangehouden financiële activa, leningen en vorderingen.

Vorderingen

De leningen aan leden zijn gepresenteerd voor de nominale bedragen onder aftrek van noodzakelijke geachte voorzieningen.

De voorziening dubieuze debiteuren betreft de specifiek en niet specifiek toegekende voorzieningen (algemene voorziening).

Regelgevende reserve dubieuze debiteuren CBCS

De regelgevende reserve van de Centrale Bank van Curaçao en St. Maarten (CBCS) ("regulatory reserve loan loss") zal conform IFRS 7 als een reserve worden behandeld in de jaarrekening. De algemene reserve bedraagt 2% van de netto leningenportefeuille.

De regelgevende reserve is onderdeel van de Algemene Reserve en bedraagt voor het jaar 2012 ANG 3,138,152 (2011 ANG 2,973,590).

De specifieke voorziening (voorziening dubieuze debiteuren)

De specifieke voorziening voor oninbaarheid van de leningen is als volgt opgebouwd:

- de debiteuren die een achterstand hebben van 2 tot 4 maanden worden voorzien voor 25% van het openstaande saldo;
- de debiteuren die een achterstand hebben van 4 tot 6 maanden worden voorzien voor 50% van het openstaande saldo;
- de debiteuren die een achterstand hebben van meer dan 6 maanden worden onder aftrek van het tegoed aan aandelen voor 100% voorzien.

Liquide middelen

Liquide middelen bestaan uit kas, banktegoeden en direct op te nemen bankdeposito's, andere zeer liquide korte termijnbeleggingen met een oorspronkelijke looptijd van ten hoogste 3 maanden of minder, en bancaire rekening-courantschulden. Rekening-courantschulden worden opgenomen onder leningen onder de kortlopende verplichtingen op de balans.

Crediteuren

Verplichtingen die binnen 1 jaar betaald dienen te worden. Crediteuren worden initieel op reële waarde verantwoord en vervolgens tegen de geamortiseerde kostprijs, gebruikmakend van de effectieve-rentemethode.

Ontvangen leningen

Leningen worden bij eerste verwerking tegen reële waarde opgenomen, onder verrekening van transactiekosten en daarna tegen geamortiseerde kostprijs. Het verschil tussen het ontvangen bedrag (na aftrek van transactiekosten) en de aflossingswaarde wordt in de winst- en verliesrekening verwerkt gedurende de looptijd van de lening onder toepassing van de effectieve-rentemethode. Leningen worden verantwoord als kortlopende verplichtingen tenzij ACU een onvoorwaardelijk recht heeft om afwikkeling van de verplichting tot minstens 12 maanden na de balansdatum uit te stellen.

Personeelsbeloningen

ACU heeft als pensioenregeling een toegezegde-bijdrageregeling. Bij een toegezegde-bijdrageregeling worden vastgestelde premies betaald aan verzekeringsmaatschappij. Bij deze pensioenregeling heeft ACU geen wettelijke of feitelijke verplichtingen om aanvullende premies te betalen indien het fonds of de maatschappij onvoldoende middelen heeft om huidige of toekomstige pensioenen te betalen.

Voor toegezegde-bijdrageregelingen betaalt ACU op verplichte, contractuele of vrijwillige basis premies aan verzekeringsmaatschappijen. Behalve de betaling van premies heeft ACU geen verdere verplichtingen. De premies worden verantwoord als personeelskosten als deze verschuldigd zijn. Vooruitbetaalde premies worden opgenomen als een actief indien dit tot een terugstorting leidt of tot een vermindering van toekomstige betalingen.

Voorzieningen

Voorzieningen worden opgenomen zodra ACU een wettelijke of feitelijke verplichting heeft die voortvloeit uit gebeurtenissen in het verleden, het waarschijnlijk is dat een uitstroom van middelen zal plaatsvinden om aan de verplichting te voldoen en het bedrag van de verplichting op betrouwbare wijze kan worden geschat. Voorzieningen voor toekomstige exploitatieverliezen worden niet in aanmerking genomen. Indien sprake is van meerdere gelijksoortige verplichtingen wordt de waarschijnlijkheid dat een uitstroom van middelen zal plaatsvinden voor het afwickelen ervan vastgesteld door deze verplichtingen als geheel te beoordelen. Een voorziening wordt opgenomen, ook als de waarschijnlijkheid van een uitstroom van middelen voor het afwickelen van een individuele verplichting binnen ACU klein is.

Voorzieningen worden gewaardeerd tegen de contante waarde van de te verwachten kosten voor het voldoen aan de verplichting. De voorziening wordt contant gemaakt tegen een percentage rekening houdende met de tijdswaarde van geld in de huidige markt en de risico's specifiek voor de verplichting. De toename in de voorziening door het verstrijken van de tijd wordt verwerkt als rentekosten.

Voorziening voor gepensioneerden:

De specifieke voorziening voor overlijdensrisico van de gepensioneerde leden die niet in aanmerking komen voor een verzekering bij een verzekeraar wordt op basis van actuariële grondslagen bepaald.

Opbrengstverantwoording

Opbrengsten zijn de reële waarde van de ontvangen tegenprestatie bij levering van diensten binnen de normale bedrijfsactiviteiten van ACU. Opbrengsten worden weergegeven onder aftrek van (eventuele), kortingen en dergelijke en na eliminatie van transacties tussen ACU-entiteiten.

ACU verantwoordt opbrengsten in de winst- en verliesrekening wanneer het bedrag van de opbrengst betrouwbaar kan worden bepaald en het waarschijnlijk is dat de toekomstige economische voordelen naar de entiteit zullen voortvloeien. Het bedrag van de opbrengst wordt niet geacht betrouwbaar te kunnen worden bepaald totdat alle onzekere factoren met betrekking tot de transactie zijn weggenomen. ACU baseert haar inschattingen op historische resultaten, waarbij het type afnemer, het type transactie en de specifieke bepalingen van elke overeenkomst in aanmerking worden genomen.

Opbrengsten uit hoofde van verleende diensten worden in de winst- en verliesrekening opgenomen naar rato van het stadium van voltooiing van de transactie op verslagdatum. Het stadium van voltooiing wordt bepaald aan de hand van beoordelingen van het verloop van de looptijd en de ontvangen gelden van de afgegeven leningen.

Rentebaten

Rentebaten worden tijdsevenredig verantwoord onder toepassing van de effectieve-rentemethode. Indien bij een vordering sprake is van een bijzondere waardevermindering wordt de boekwaarde verlaagd tot de realiseerbare waarde. Deze wordt berekend op basis van de geschatte toekomstige kasstroom, contant gemaakt tegen de oorspronkelijke, effectieve rentevoet van het instrument.

Fees en commissies

Fees en commissies worden in principe verantwoord op het moment dat de dienst is verleend. Afsluitprovisies voor verstrekte leningen waarvan het waarschijnlijk is dat deze worden benut worden verantwoord als inkomsten en worden daarom verantwoord in het resultaat.

Dividenduitkeringen

Dividenduitkeringen aan de aandeelhouders worden in de geconsolideerde jaarrekening als een verplichting verwerkt vanaf het moment dat de aandeelhouders tijdens de aandeelhoudersvergadering in mei van het daaropvolgend jaar hebben besloten tot een dividenduitkering.

Overige activa en passiva

De overige activa en passiva zijn opgenomen tegen de nominale waarde, tenzij anders vermeld.

Aandelen leden

Bij beëindiging van het lidmaatschap wordt steeds het nominale aandelenkapitaal gerestitueerd. Tussentijdse restitutie zijn slechts onder bijzondere omstandigheden mogelijk.
Per 31 december 2012 had ACU 15,770 (2011: 15,144) geregistreerde actieve leden.

Leasebetalingen

In de winst en verliesrekening van 2012 zijn de diverse leasebetalingen verwerkt waarvoor de meerjarige verplichtingen zijn opgenomen in de tabel 27 "niet uit de balans blijvende verplichtingen".

Financiële risicofactoren

Beheer financiële risico's

Algemeen

In verband met funding en liquiditeitsrisico wordt jaarlijks de begroting opgesteld welke tevens de liquiditeitsbegroting omvat. Op basis van de liquiditeitsbegroting wordt bepaald hoeveel en voor hoelang de overtollige liquiditeiten worden uitgezet. Het bestuur is eindverantwoordelijk voor de inrichting van en het toezicht op het risicobeheerkader van ACU.

ACU wordt in eerste instantie niet geacht aan beleggingen te doen anders dan die van aantrekken van spaargelden van zijn leden in de vorm van deposito's en het verstrekken van leningen in de vorm van onder andere persoonlijke en autoleningen. Echter, ACU beschikt over overtollige middelen die tegen een meest rendabele vorm belegd dient te worden. ACU heeft in het jaar 2008 een beleggingsbeleid ontwikkeld die als doel heeft de overtollige middelen zodanig te diversifiëren om in de eerste instantie gerelateerde risico te mitigeren en het totaaleffect van een daling in een bepaalde sector te verminderen. Het beleggingsbeleid is in een beleggingsbeleidsdocument opgesteld en heeft de volgende doelstellingen:

- Een investeringsstructuur voorstellen die de toegelaten investeringscategorieën en verwachte allocatie voor elk beleggingscategorie uiteenzet;
- Efficiënte communicatie tussen ACU, haar eventuele portefeuillebeheerders en investerings adviseurs bevorderen;
- Een raamwerk voor een goed gediversificeerde investeringsmix die op korte, middellange en lange termijn aanvaardbare rendementen kan genereren tegen een acceptabel risiconiveau voor ACU.

Over de organisatie en beheersing van ACU zijn eisen geformuleerd door zowel ACU als de CBCS. De eisen van de CBCS zijn schriftelijk vastgelegd en vormen het kader voor de organisatie en beheersing van de activiteiten van ACU. Voor CBCS dient ACU maandelijks de volgende rapporten op te stellen:

- balans en resultatenrekening
- solvabiliteitsstaat
- liquiditeitsstaat
- achterstallige leningen
- overzicht met totaal aantal leden

Met de solvabiliteitsstaat is inzicht gegeven in de verhouding tussen het totaal van het toetsingvermogen en het risico activa. Deze ratio mag conform de richtlijnen van de CBCS niet lager zijn dan 5%. De liquiditeitsratio is de verhouding tussen het totaal van liquide middelen en vreemd vermogen. Deze ratio mag niet lager zijn dan 20%.

Het operationele risico is het risico van verlies door falende interne processen, mensen of systemen of door externe gebeurtenissen. Op jaarbasis worden de risico's geïdentificeerd door een risicoanalyse binnen ACU. Op basis hiervan wordt een jaarlijks controleplan opgesteld. De kwaliteit van de risico beheersing wordt periodiek door de "Internal Audit Department" gerapporteerd. Het lijnmanagement is verantwoordelijk voor het daadwerkelijk sturen en beheren van operationele risico's.

Foreign currency risico's

Alle vorderingen en schulden vinden plaats in Nederlandse Antilliaanse gulden. Voor de BES eilanden loopt ACU vanwege de Amerikaanse Dollar geen materieel risico omdat de gulden een vaste wisselkoers heeft met de Amerikaanse Dollar.

Interest rate risico's

Interest rate risico's zijn de risico's dat toekomstige cash flows van de financiële instrumenten zullen fluctueren door mutaties in de markttrentes. Interestmarges kunnen fluctueren op het moment dat dergelijke mutaties zich voordoen. ACU heeft en verstrekt geen leningen met floating interestpercentages.

Kredietrisico

Kredietrisico is het risico van financieel verlies voor ACU indien een afnemer of tegenpartij van een financieel instrument de aangegane contractuele verplichtingen niet nakomt. Kredietrisico's vloeien met name voort uit vorderingen op klanten en uit beleggingen in effecten. In verband met kredietrisico voert ACU een acceptatiebeleid van krediet welke wordt gekenmerkt door een zorgvuldige beoordeling van de cliënt en zijn terugbetalingscapaciteit. Voor leningen boven ANG 55,000 een zekerheid door de lener vereist. De zekerheid kan in de vorm van borg, hypotheek of cessie van een termijn deposito. ACU gaat alleen over tot het verstrekken van een krediet wanneer zij verwacht dat de cliënt volledig aan zijn betalingsverplichtingen zal kunnen voldoen. Alle kredietaanvragen worden door de kredietcommissie beoordeeld en of geratificeerd, en door de directie geaccordeerd.

De Kredietcommissie heeft tot taak:

- Het beoordelen en goedkeuren en alsook achteraf ratificeren van leningsaanvragen;
- Het houden van toezicht op de naleving van de algemeen directeur van de door het bestuur vastgestelde leningspolitiek;
- Het bestuur gevraagd of ongevraagd advies geven over het leningspolitiek;
- Het beslissen op beroepen van leden ingesteld tegen beslissingen op leningsaanvragen door de algemeen directeur.

	2012	2011		2012	2011
	ANG	ANG		ANG	ANG
Specifieke voorziening	Uitstaand bedrag	Uitstaand bedrag	%	Voorziening	Voorziening
Ouderdom in dagen					
61-91	528,953	10,289			
91-120	449,318	601,513			
	978,271	611,802	25%	244,568	153,023
121-150	115,863	245,689			
151-180	220,220	168,655			
	336,083	414,345	50%	168,042	207,318
181-210	515,702	298,876			
211-240	221,218	205,485			
241-270	116,883	244,947			
271-300	152,113	419,830			
301-330	210,241	486,531			
331-360	212,171	322,832			
> 361	3,744,082	2,933,285			
	5,172,410	4,911,786	100%	5,172,410	4,911,786
Totaal	6,486,764	5,937,932		5,585,020	5,272,127

De blootstelling van ACU aan kredietrisico wordt hoofdzakelijk beïnvloedt door de individuele kenmerken van de afzonderlijke afnemers. Daarnaast houdt het management ook rekening met de demografische aspecten van het klantenbestand, waaronder het risico op wanbetaling in de sector, aangezien deze factoren van invloed op het kredietrisico kunnen zijn.

Liquiditeitsrisico

Liquiditeitsrisico is het risico dat ACU problemen krijgt om te voldoen aan haar verplichtingen uit hoofde van in contanten of andere financiële activa af te wikkelen financiële verplichtingen. De uitgangspunten van het liquiditeitsrisicobeheer zijn dat er voor zover mogelijk voldoende liquiditeiten worden aangehouden om te kunnen voldoen aan de huidige en toekomstige financiële verplichtingen, in normale en moeilijke omstandigheden, en zonder dat daarbij onaanvaardbare verliezen worden gelopen of de reputatie van de ACU in gevaar komt.

Adequate liquiditeitsrisicobeheersing houdt in het aanhouden van voldoende liquide middelen en korte termijnbeleggingen, de beschikbaarheid van financiering door middel van toegezegde kredietfaciliteiten en het vermogen om marktposities te kunnen beëindigen. In verband met de dynamiek van de bedrijfsactiviteiten houdt ACU flexibiliteit in financiering door het beschikbaar houden van toegezegde kredietfaciliteiten.

Onderstaande tabel toont een analyse van de financiële verplichtingen van ACU die op een nettobasis zullen worden verrekend, onderverdeeld naar relevante vervaldata, gebaseerd op de resterende periode van balansdatum tot de contractuele vervaldatum.

De bedragen in de tabel zijn de contractuele, niet-verdisconteerde kasstromen.

	0-12 maanden
31 december 2012 (in Nederlands Antilliaanse gulden)	
Termijn deposito's van leden	28,218,000
Deposito's van institutionele beleggers	5,000,000
Te betalen dividend	88,826
Deposito's van leden	67,843,033
Overige schulden en transitoria	4,750,782
31 december 2011	
Termijn deposito's van leden	24,984,110
Deposito's van institutionele beleggers	11,000,000
Te betalen dividend	154,681
Deposito's van leden	59,162,497
Overige schulden en transitoria	3,697,163

Risicobeheer van het vermogen

De doelstelling van ACU bij het beheersen van het vermogen is het waarborgen van de mogelijkheid om op basis van 'going concern' te opereren om rendementen te behalen voor de aandeelhouders om een optimale vermogensstructuur te behouden teneinde de kosten van vermogen te verlagen.

Om de vermogensstructuur te onderhouden of aan te passen kan ACU de dividenduitkeringen aan aandeelhouders wijzigen, vermogen terugbetalen aan aandeelhouders, nieuwe aandelen uitgeven of activa verkopen om schulden te verlagen.

Overeenkomstig het gebruik in de bedrijfstak bewaakt ACU haar vermogen met gebruikmaking van de verhouding vreemd vermogen/totaal vermogen. Deze ratio wordt berekend door de netto schulden te delen door het totaal vermogen. De netto schuldpositie wordt berekend door het totaal aan leningen (inclusief leningen, handels- en overige schulden zoals opgenomen in de geconsolideerde jaarrekening) te verminderen met de liquide middelen. Het totale vermogen wordt berekend als de som van het eigen vermogen, zoals opgenomen in de geconsolideerde balans, en de netto schulden.

	2012	2011
<i>(in Nederlands Antilliaanse guldens)</i>		
Totale schulden minus Liquide middelen	105,900,641 35,181,918	98,998,451 31,275,201
Netto Schuldpositie	70,718,723	67,723,250
Eigen vermogen Vreemd vermogen	93,623,744 106,097,695	87,352,226 99,158,055
Totaal vermogen	199,721,439	186,510,281
Netto Schuldpositie/ Totaal vermogen	35%	36%

Belangrijkste schattingen en beoordelingen in de jaarrekening

Schattingen en beoordelingen zijn gebaseerd op in het verleden opgedane ervaringen en andere factoren, waaronder ook verwachtingen over toekomstige gebeurtenissen zoals deze zich, naar de huidige stand van zaken, redelijkerwijs kunnen voordoen. Schattingen en beoordelingen worden continu geëvalueerd.

ACU maakt schattingen en doet veronderstellingen over toekomstige ontwikkelingen. Schattingen zullen, per definitie, zelden gelijk zijn aan de werkelijke uitkomsten. Schattingen en aannames die in het komende boekjaar kunnen leiden tot materiële aanpassingen van boekwaarden van activa en verplichtingen worden hieronder nader toegelicht.

De schattingen en onderliggende veronderstellingen worden voortdurend beoordeeld. Herzieningen van schattingen worden opgenomen in de periode waarin de schattingen worden herzien en in toekomstige perioden waarvoor de herziening gevolgen heeft.

- Voorzieningen Gepensioneerden en voor dekking ontoereikend pensioen
De waarde van de verplichtingen is afhankelijk van een aantal factoren die op basis van actuariële grondslagen worden bepaald. De disconteringsvoet is een van de aannames die gebruikt wordt om de lasten te bepalen. Veranderingen in deze aannames zullen effect hebben op de boekwaarde van de verplichtingen.

De onderneming bepaalt de disconteringsvoet aan het einde van het boekjaar. Dit is de rentevoet die gebruikt zou moeten worden om de contante waarde te bepalen van de toekomstige geschatte kasstromen die naar verwachting nodig zijn om de verplichting af te wikkelen. Overige aannames voor de berekening van verplichtingen hebben betrekking op huidige marktomstandigheden.

- Bijzondere waardevermindering op leningen
ACU beoordeelt de leningsportefeuille voor bijzondere waardervermindering in een activa met dezelfde eigenschappen ten aanzien van kredietrisico's. Deze eigenschappen moeten relevant zijn voor de schatting van de toekomstige kasstromen van de groepen en indicatief zijn voor het vermogen van de debiteur om aan zijn verplichtingen te voldoen. Toekomstige kasstromen worden collectief geëvalueerd op een eventuele bijzondere waardevermindering op basis van contractuele kasstromen van de activa en historische verliescijfers. Schattingen van veranderingen in toekomstige kasstromen voor groepen van activa zouden consistent moeten zijn en de veranderingen in de gerelateerde periodieke data weergeven. De methoden en aannames die gebruikt worden voor het schatten van toekomstige kasstromen worden regelmatig beoordeeld voor het beperken van verschillen tussen inschattingen van verliezen en actuele verliezen.

Algemene Spaar- en Kredietcoöperatie ACU

(2) **Materiële vaste activa**

De specificatie van de materiële vaste activa is als volgt:

Materiële vaste activa	Aanschaf- waarde 31-12-2011	Cumulatieve afschrijving 31-12-2011	Afschrijving (in%)	Investering netto 2011	Aanschaf- waarde 31-12-2012	Afschrijving 2012	Boekw aarde 31-12-2012
Terrein Scharloweg	ANG 51,000	ANG	-	ANG	ANG 51,000	ANG	ANG 51,000
Kantoorgebouw verbouwingen	3,759,567	1,583,780	2.5	6,522	3,766,089	84,915	2,097,394
Kantoorgebouw FAA verbouwingen	1,185,055	407,877	2.5	10,754	1,195,811	26,856	761,078
A. T.M. Gebouw	84,379	26,580	2.5	0.42	84,380	1,904	55,896
Kantoor inventaris	1,264,459	901,873	14	96,736	1,361,195	75,210	384,112
Overige inventaris	1,031,706	677,198	14	16,086	1,047,792	56,253	314,342
Kantoor machines	1,349,901	977,799	14	83,878	1,433,779	67,799	388,181
Generator	181,404	162,557	14	-	181,404	9,338	9,508
Container archief	23,282	23,282	14	-	23,282	-	-
Airco's	364,706	209,522	14	16,204	380,910	39,292	132,096
Airco's FAA	19,076	7,104	14	-	19,076	2,135	9,838
Computer hardware	1,489,787	1,405,255	17	26,326	1,516,113	59,835	51,023
Telefooncentrale	305,910	213,420	20	77,596	383,506	27,031	143,056
Onderhanden projecten	194,606			95,261	262,938	0	262,938
Computer software	2,076,295	1,194,457	25	185,937	2,262,232	333,341	734,526
Standbeeld Amado Romer	-	-	2.5	95,261	95,261	1,397	93,864
A. T.M. Machine	660,480	525,070	29	21,342	681,822	69,632	87,120
Totaal	14,041,613	8,315,774		731,904	14,746,590	854,937	5,575,971

(3) Financiële activa

Consolidatie

De stichting Fundashon Aseguros ACU (FAA) is opgenomen in de geconsolideerde jaarrekening van ACU.

3.1 Deelnemingen

De post deelnemingen kan als volgt worden gespecificeerd:

	2012	2011
	ANG	ANG
Fekoskan	2,600	2,600
ASKA Holding N.V.	534,433	534,433
Voorziening ASKA Holding N.V.	(500,000)	(500,000)
	<u>37,033</u>	<u>37,033</u>

ACU heeft een belang van 27,37% in Fekoskan zijnde 13 aandelen van ANG200 per aandeel. In ASKA Holding N.V. heeft ACU een belang van 2,1% zijnde een totaal bedrag van ANG34,432. De investering is gewaardeerd op basis van de geauditeerde jaarrekening van 2011.

3.2 Vorderingen op gelieerde maatschappijen

De post vorderingen op gelieerde maatschappijen kan als volgt worden gespecificeerd:

	2012	2011
	ANG	ANG
ASKA N.V.	1,437,794	302,751
Winstdeling op verzekeringspremie ASKA N.V.	1,462,858	1,790,840
Nog te betalen verzekeringspremie ASKA N.V.	(2,108,780)	(2,108,160)
Nog te ontvangen provisie uitvaartverzekering ASKA N.V.	8,207	13,341
Winstdeling op uitvaartverzekering ASKA N.V.	31,872	31,872
Fekoskan	2,373	2,373
	<u>834,323</u>	<u>33,017</u>

Per 31 december 2012 heeft ACU een vordering op ASKA Holding N.V. zijnde netto van de te ontvangen overlijdensuitkeringen, te betalen verzekeringspremie en te ontvangen winstuitkeringen.

(4) Leningen aan leden

Dit bedrag is als volgt samengesteld:

	2012	2011
	ANG	ANG
Aan leden verstrekte leningen (langlopend)	129,435,722	123,244,334
Voorziening voor oninbaarheid	(5,585,020)	(5,272,127)
Toevoeging voorziening voor gepensioneerden	(672,851)	(474,306)
	<u>123,177,852</u>	<u>117,497,901</u>
Aan leden verstrekte leningen (kortlopend)	33,388,348	30,707,394

De interestpercentages voor de leningsproducten variëren tussen 0,65% tot 1,25% per maand over het openstaande saldo. De looptijden van de leningen zijn ook verlengd. De looptijd van een leningsproduct varieert tussen 12 en 120 maanden. Het langlopende deel van de leningen met de voorziening voor oninbaarheid en voorziening voor gepensioneerden die niet in aanmerking komen voor een verzekering.

Non performing loans

Non performing loans betreffen leningen waarop sprake is van betalingsachterstanden door de lener. Onderstaand een overzicht:

	2012	2011
	ANG	ANG
2-4 maanden	978,271	611,802
4-6 maanden	336,083	414,345
6-12 maanden	1,428,328	1,978,501
>12 maanden	3,744,082	2,933,285
	<u>6,486,764</u>	<u>5,937,932</u>

In totaliteit is voor oninbaarheid een voorziening gevormd van ANG5,585,025 (2011: ANG5,272,127).

Verloop voorziening voor oninbaarheid

	2012	2011
	ANG	ANG
Beginsaldo	5,272,127	4,487,465
Toevoeging	312,898	784,662
Correctie afboeking dubieuze debiteuren	-	
	5,585,025	5,272,127

De vrijval/opboeking van de voorziening is in de winst-en-verliesrekening separaat verantwoord. Bedragen opgenomen in de voorziening worden doorgaans afgeboekt op het moment dat er geen verwachting is dat er nog ontvangsten zullen plaatsvinden op de vorderingen.

De regelgevende reserve dubieuze debiteuren CBCS ("regulatory provision") wordt in overeenstemming met IFRS7 als een reserve behandeld.

Voorziening overlijdensrisico voor gepensioneerden leden die niet in aanmerking komen voor een verzekering bij een verzekeraar.

ACU is er van uitgegaan dat er een groep deelnemers is waarvoor geen verzekeringsdekking wordt geboden door de verzekeraar. ACU onderkent desondanks een overlijdensrisico voor gepensioneerde leden. Het uitstaande krediet vervalt bij overlijden. De voorziening bedraagt ANG562,152 per 31 december 2012 (2011: ANG474,306). De berekening van de voorziening is op basis van de volgende grondslagen:

- Interest: 4%
- Overlevingstafel: GBM9500 voor mannen en GBV9500 voor vrouwen
- Leeftijdscorrectie: -2 voor mannen en -1 voor vrouwen.

Het betreft de volgende categorieën gepensioneerden:

1. Verzekerden van 68 en ouder voor het van hun openstaande krediet voor het meerdere boven de ANG 20,000 indien de gepensioneerde ouder dan 10 jaar of langer lid is.
2. Voor het volledige bedrag van openstaande krediet voor verzekerden van 68 en ouder die minder dan 10 jaar lid zijn.

Voorziening voor Gepensioneerden		
	2012	2011
	ANG	ANG
Saldo per 1 januari	474,306	298,230
Afboeking	(0)	-
Toevoeging	198,545	176,076
Saldo per 31 december	672,851	474,306

Bovenvermeld bedrag wordt verrekend met het bedrag uitgegeven aan leningen.

(5) Overige vorderingen en transitoria

De post overige vorderingen en transitoria kan als volgt worden gespecificeerd:

De vorderingen hebben een looptijd korter dan 12 maanden.

	2012	2011
	ANG	ANG
Nog te ontvangen interest leningen	892,970	801,817
Vooruitbetaalde verzekering premies	67,043	165,044
Algemene Diverse vorderingen	236,795	126,491
Vooruitbetaalde bedragen	32,212	751
Nog te ontvangen van verzekeringen	2,596	2,666
Diverse vorderingen personeel	23,676	57,773
Hypotheek campagne postspaarbank	138,997	0
Nog te declareren claims aan Aska	47,150	47,150
Nog te ontvangen verzekeringspremie	71,893	0
Nog te vorderen hypothecaire lening t.b.v. Apna	0	32,212
Diversen	12,662	0
	<u>1,525,995</u>	<u>1,233,904</u>

(6) Liquide middelen

De liquide middelen zijn vrij beschikbaar en kunnen als volgt worden gespecificeerd:

	2012	2011
	ANG	ANG
Rekening-courant banken	33,385,044	28,761,848
A.T.M. machines	2,404,949	2,157,425
Uitgeschreven cheques	(1,708,449)	(662,712)
Kas; kruisposten	1,100,375	1,018,640
	<u>35,181,918</u>	<u>30,256,561</u>

(7) Te betalen dividend

Het verloop van de dividendreserve is als volgt:

	2012	2011
	ANG	ANG
Balans per 1 januari 2012	154,681	186,262
Toegekende dividend	4,191,400	3,524,712
Betaalde dividend	(4,257,255)	(3,556,293)
Saldo per 31 december 2012	<u>88,826</u>	<u>154,681</u>

(8) Termijn deposito's leden

De termijn deposito's leden hebben een looptijd van maximaal 1 jaar. Sinds 1 september 2009 bedraagt de interest percentage 4.00%.

Deposito	Percentage	Looptijd	2012	2011
			ANG	ANG
Termijn deposito leden type 81	6.25%	1 jaar		
Termijn deposito leden type 82	6.25%	1 jaar		
Termijn deposito leden type 89	5.50%	1 jaar	100,000	130,000
Termijn deposito leden type 91	5.00%	1 jaar	28,118,000	24,854,110
Termijn deposito leden type 83	5.50%	1 jaar		
Termijn deposito leden type 84	4.00%	1 jaar		
Termijn deposito leden type 88	6.50%	1 jaar		
			28,218,000	24,984,110

(9) Deposito's van institutionele beleggers

	2012	2011
	ANG	ANG
Termijn deposito APNA 4.75% 14 juni 2012	0	5,000,000
Termijn deposito APNA 4.75% 22 juni 2012	0	5,000,000
Termijn deposito APNA 4.85% 25 november 2012	0	1,000,000
Termijn deposito APNA 3,5% 13 juni 2013	5,000,000	0
	5,000,000	11,000,000

(10) Deposito's van leden

Deze zijn direct opeisbaar door de leden en worden derhalve als kortlopend gedefinieerd. Vanaf 1 september 2009 bedraagt de rente 3,7% per jaar.

	2012	2011
	ANG	ANG
Balans per 1 januari	59,162,496	51,129,145
Bij: Stortingen	325,636,544	281,647,371
Af: Opnames	(316,956,007)	(273,614,020)
Saldo per 31 december	67,843,033	59,162,496

(11) Overige schulden en transitoria

De overige schulden hebben een looptijd korter dan 12 maanden.

	2012	2011
	ANG	ANG
Te betalen aan (ex)leden	1,783,082	1,177,931
Nog te betalen interest termijn deposito's	687,270	645,423
Af te dragen motorrijtuigenbelasting	-	156,192
Salarissen en sociale lasten	314,573	270,295
Nog te betalen accountant- en advieskosten	58,661	77,714
Nog te betalen rente gepensioneerden	29,556	-
Te betalen vakantie dagen	135,151	95,260
Electra, water en telefoon	80,795	66,913
Crediteuren	1,021,823	605,542
Pensioenfondsen	220,084	150,136
Schuld aan Polytronica	-	42,248
Jeugdbestemming	334,100	258,380
Bijdrage Fekoskan	80,045	68,739
Omzet belasting	3,448	-
Billpayment	1,561	-
Nog te betalen ziektekosten verzekering	-	82,394
Overige posten	633	-
	4,750,782	3,697,167

(12) Voorziening voor dekking ontoereikend pensioen

Voorziening voor dekking ontoereikend pensioen is van toepassing indien een werkgever een pensioenregeling kent én het opgebouwde ouderdomspensioenrecht niet minimaal gelijk is aan de AOV-uitkering. In dat geval moet de werkgever bij ontslag op de pensioendatum de uitkering verrichten. Gedurende het boekjaar 2008 heeft ACU het spaarfonds opgeheven, waarbij enkele werknemers in aanmerking komen voor een uitkering bij pensioendatum.

De berekening van de voorziening is op basis van de volgende grondslagen: Interest: 4%

- Overlevingstafel: GBM9500 voor mannen en GBV9500 voor vrouwen
- Leeftijdscorrectie: -2 voor mannen en -1 voor vrouwen
- Vrijwillige ontslagkans: 4%

Berekend wordt de last, rekeninghoudend met sterfte afhankelijk van het geslacht, vrijwillige ontslagkans (tussen 20 en 55 jaar) en interest voor alle bedragen zoals deze op de pensioendatum (bij het huidige loon) zouden moeten zijn. Per 31 december 2012 is de voorziening voor toekomstige uitkering op pensioendatum ANG197,055 (2011: ANG159,604).

	2012	2011
	ANG	ANG
Saldo per 1 januari	159,604	136,163
Afboeking	-	(9,697)
Toevoeging	37,451	33,138
Saldo per 31 december	197,055	159,604

(13) Interestbaten

	2012	2011
	ANG	ANG
Interest leningen aan leden	22,167,571	20,995,784
Afsluitprovisie	474,284	442,457
Verzekeringspremie	668,843	439,904
Interest banken	222,690	361,211
	23,533,389	22,239,356

(14) Interestlasten

	2012	2011
	ANG	ANG
Interest deposito's van leden	(2,271,637)	(1,949,020)
Interest hypotheek Pater Eeuwensweg	0	(8,855)
Interest termijndeposito's leden	(1,140,039)	(909,062)
Interest termijndeposito's institutionele beleggers	(416,997)	(530,577)
	(3,828,673)	(3,397,514)

(15) Overige baten

	2012	2011
	ANG	ANG
Winstverdeling op verzekeringspremie ASKA Holding N.V.	0	202,134
Provisie Aska uitvaart 10%	68,008	67,592
Winstdeling op uitvaartverzekering ASKA N.V.	0	24,805
Kontributie ATM-Cards	91,163	76,184
Opbrengst administratiekosten leningen	89,940	87,736
Opbrengst administratiekosten leden	24,413	17,243
Service charge aankoop nummerplaat	24,980	31,045
Opbrengst advertentie kontakto	445	6,131
Kasverschillen	64	107
Member discounts	90,020	16,597
Atm transaction Fee	44,092	8,129
inschrijvings nieuwe leden	37,100	6,840
Overige baten	9,653	1,780
	<u>479,878</u>	<u>546,323</u>

(16) Personeelskosten

Per 31 december 2012 had ACU 86 personen in dienst (2011: 69).

	2012	2011
	ANG	ANG
Salarissen en toelagen	4,412,563	4,381,113
Sociale premies en verzekeringen	738,028	670,242
Pensioenkosten	241,804	238,642
Uitkeringen S.V.B.	(43,006)	(40,008)
Vakantie dagen	47,910	22,514
Lossekrachten	489,379	393,193
Opleiding	111,568	76,472
Administratieve krachten, stagiaires en vakantie kra	2,067	0
Uniform personeel en badges	118,499	36,111
Aanschaf cadeau bonnen	12,305	5,850
Tandarts Bril kosten	21,378	27,102
Bloemen i.v.m. ziektes	86	562
diversen / onvoorzien	14,355	24,488
Arbo Consultant	17,525	15,606
Verteringskosten personeel	29,403	31,514
Bes aanschaf cadeaubonnen	225	0
Overige personeelskosten	9,468	4,215
	<u>6,223,557</u>	<u>5,887,616</u>

De pensioenregeling bij Ennia betreft een defined contribution regeling waarbij de werkgever 7% en werknemer 6% van het bruto salaris bijdragen.

(17) Huisvestingskosten

	2012	2011
	ANG	ANG
Reparatie en onderhoud	380,743	288,963
Belastingen en verzekeringen	93,032	91,562
Water en electra	407,511	377,291
Huur ATM gebouwen FAA	18,762	16,604
Huur gebouwen Bonaire	13,848	0
Telefoon	499,253	496,737
Overige huisvestingskosten	38,152	42,173
Af: Bijdrage leden inzake onderhoud gebouw	(277,941)	(258,543)
	<u>1,173,360</u>	<u>1,054,787</u>

(18)

Algemene kosten

	2012	2011
	ANG	ANG
Kosten Algemene Leden Vergadering	142,967	202,779
Kosten vertegenwoordigers/vertegenwoordiging		
ACU Bonaire St. Maarten	6,000	6,000
Incassokosten ACU	11,584	11,525
Informatie technologie en communicatie	478,463	476,173
Marketing en public relations	417,329	374,775
Kosten Kontakto	21,134	108,275
Accountantskosten	112,053	72,714
Advieskosten(Consultants/ ICT)	416,288	331,507
Toezicht kosten BNA	22,500	22,500
Kosten Juridisch adviseur	31,835	19,970
Verzending statements en porti	415,779	235,716
Drukwerk	48,936	77,895
Huishoudelijke artikelen	86,867	68,719
Onderhoud huur/kantoor machines	133,337	105,481
Kantoorbenodigheden en -apparaturen	354,911	280,766
Donaties	48,030	50,377
Autokosten	79,594	58,795
A.T.M. card	2,048	2,791
Geldtransport	173,895	134,664
Jaarlijkse feest Activiteiten	127,936	80,020
Credit Union Day	30,983	177,925
Jubileum	100,000	0
Dia di Penshonado	36,471	36,819
BES huish artikelen reis en verblijfkosten	684	96
Bes contractanten	0	11,489
Conferentie personeel	0	136
Café Bar	12,069	13,571
Bes overige algemene kosten	15,950	107
Bank en Giro kosten	19,890	19,921
Huur, Contributie en abonnementen	21,842	9,602
Reis en verblijfkosten personeel	39,846	30,641
Opslagkosten	53,820	77,323
Beveiligingskosten	88,962	127,812
Onderhoud	17,487	25,123
Software kosten	10,920	15,689
Vrachtkosten	6,576	9,447
Reclame kosten	28,003	40,233
Overige algemene kosten en kosten FAA	29,387	42,310
	3,644,376	3,359,688

Het resterend bedrag aan algemene kosten ad ANG 379,223 voor 2012 en ANG 395,950 wordt verwerkt in onderstaand overzicht beloning bestuurders .

Beloningen bestuurders

De kosten voor de verschillende bestuursorganen (Bestuur, Raad van Toezicht en Kredietcommissie) bedragen:

	2012	2011
	ANG	ANG
Reis en verblijf kosten Statutaire Organen	117,440	110,269
Vergoeding statutaire organen	177,600	177,600
Representatiekosten bestuur	169	14,005
Conferenties Statutaire Organen	19,479	38,621
Verteringskosten Statutaire Organen	64,534	55,455
	<u>379,223</u>	<u>395,950</u>
Leningen	529,773	607,079
Aandelen	144,818	260,204
Termijn deposito/deposito	894,294	759,000
	<u>1,039,112</u>	<u>1,019,204</u>

(19) Premie overlijdensverzekering

De premie overlijdensverzekering bedraagt 0,5% over het gemiddelde aandelenkapitaal en gemiddelde leningen van het voorgaande jaar.

(20) Surplus per aandeel

	Eenheden	2012	Eenheden	2011
		ANG		ANG
Netto surplus		6,069,271		5,735,004
Aantal aandelen á ANG 50	1,522,387		1,434,078	
Surplus per aandeel		<u>3.99</u>		<u>3.45</u>

(21) Beloning en transacties met key management

In deze toelichting wordt een overzicht gegeven van de transacties met key management.

Directie	2012	2011
	ANG	ANG
Salarissen en Sociale Lasten	161,469	846,795
Pensioen/Spaarfonds	9,127	47,011
	170,596	893,806
Leningen	8,943	67,582
Aandelen	6,418	16,815
Termijn Deposito/Deposito	0	2,571
	6,418	19,386

(22) Voorwaardelijke baten en lasten

ACU heeft geen voorwaardelijke baten en lasten per 31 december 2012 (2011: nihil).

(23) Niet uit de balans blijkende verplichtingen

	2012
Omschrijving	Bedrag per maand
<i>(in Nederlands Antilliaanse guldens)</i>	
Huurovereenkomst gebouwen	
Huurovereenkomst Gebouw Bonaire	1,325
Huurovereenkomst Gebouw FAA	12,000
	13,325
Auto Lease	
Auto lease voor de Directeur	1,638
Auto lease dienstwagen	1,401
Auto lease dienstwagen	1,342
	4,381
Huurovereenkomst opslagruimtes	
Huurovereenkomst opslagruimte A14 bij Secure Storage B.V.	1,509
Huurovereenkomst opslagruimte C7 bij Secure Storage B.V.	2,629
Huurovereenkomst opslagruimte Longspace bij Secure Storage B.V.	432
	4,570
Huurovereenkomst kantoorruimte	
IBIS Management and associates	3,710
Leaseovereenkomst ATM-Gebouwen	
Lease overeenkomst ATM-gebouw te Salinja 174	1,060
Lease overeenkomst ATM-gebouw te Bonamweg 33H	795
Lease overeenkomst ATM-gebouw te Sta Rosa	1,034
Lease overeenkomst ATM-gebouw te Rooseveltweg 238	1,670
Lease overeenkomst ATM-gebouw te Schottegat Noord 24	1,272
Lease overeenkomst ATM-gebouw te Tera Kora	795
	5,565
software	
Exact License agreement Exact Globe	77,513
Exact License agreement Exact Globe users	8,802
Exact License agreement Exact SQL server	4,359

Lease Xerox-machines	
Lease Xerox-machines (Q2k Finisher)	70
Lease Xerox-machine (PH6180MFP)	329
Lease Xerox-machine (PH6180MFP)	329
Lease Xerox-machine (Wcm20i)	763
Lease Xerox-machine (WC 5745c1)	835
	2,326
Marketing overeenkomsten	
Eagle Vision	10,600
Rihat Sports Reality Promotion	1,723
	12,323

Winstbelasting

Toelichting op de fiscale positie van ACU

Gedurende de afgelopen jaren is geen belasting geheven over de winsten behaald door ACU. In april 2012 heeft de minister van Financiën echter te kennen gegeven niet mee te zullen werken aan het invoeren van een concept-Landsverordening waarin de vrijstelling voor winstbelasting voor spaar- en kredietcoöperaties wordt geregeld. De minister overweegt om ingaande 2005 met terugwerkende kracht een winstbelasting te heffen. Een dergelijke maatregel legt een aanzienlijk beslag op het beschikbare vermogen van ACU en is een risico voor de solvabiliteit en liquiditeitspositie van de coöperatie. Bij het opmaken van de jaarrekening 2012 is het wetgevingsproces over de eventuele fiscale maatregelen nog niet afgerond en zijn de gevolgen voor de financiële positie van ACU onzeker..

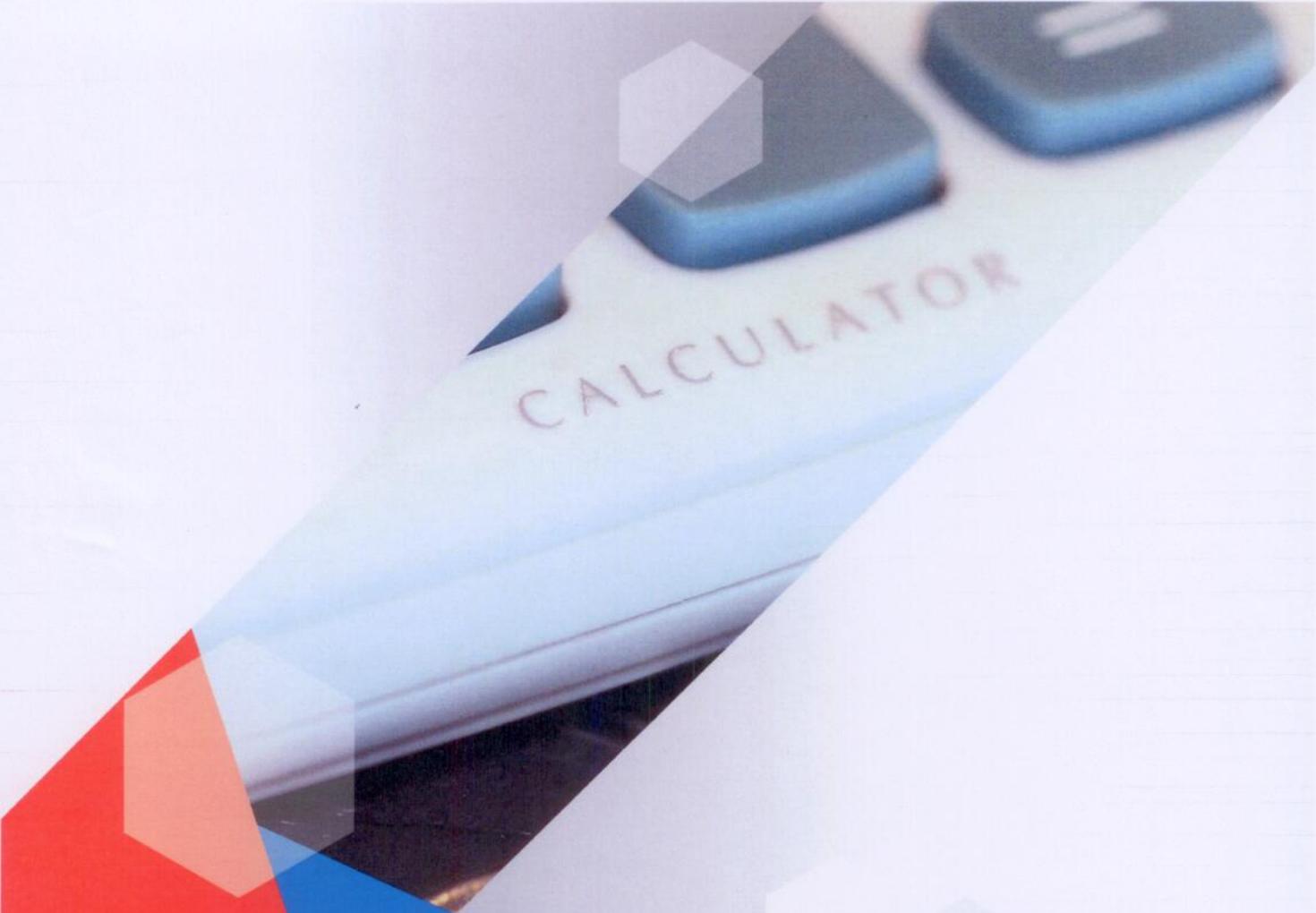
Winstbestemming

Het netto surplus betreft het surplus vóór de winstverdeling van 2012. Volgens de statuten, artikel 56, wordt een minimum van 10% van het netto surplus toegerekend aan de algemene reserve. Deze toevoeging is verwerkt in de jaarrekening. De Algemene Ledenvergadering dient zich uit te spreken over de bestemming van het resterende surplus ten bedrage van ANG 5,462,344.

De Algemene Ledenvergadering kan beslissen een extra percentage ten laste van het surplus toe te voegen aan de algemene reserve. Deze eventuele extra toevoeging aan de algemene reserve wordt dan in de jaarrekening 2013 verwerkt.

(24) Gebeurtenissen na balansdatum

Er hebben geen gebeurtenissen na balansdatum plaatsgevonden die een materieel effect hebben op de jaarrekening.



CALCULATOR

Relato anual di
**Konseho di
Supervishon**



Relato Anual 2012

Relato Anual Konseho di Supervishon riba aña 2012

Kumpliendo ku artíkulo 46 di nos statuto Konseho di Supervishon ku tin e tarea pa vigilá, kontrolá i supervisá desaroyonan den ACU ta presentá su relato na Reunion General anual di fecha 26 di mei 2013.

Finance Manager

Despues ku e Finance Manager a tuma su retiro i a bandoná serviso di ACU na final di 2011 e puesto aki a keda vakante i e trabounan a keda ehersé pa e General Manager ku asistensia di nos hefe di Accounting.

Despues di un ronda di solisitut ku a keda atendé pa **PWC** a yega na un kandidato pa e puesto mensioná pero debí na sirkunstansianan e persona enkestion no por a keda tumá den serviso mas. Na inisio di Desèmber 2012 ACU a tuma den serviso un “counter part” pa nos General Manager, ku ta Sr. Fos. Na final di 2012 Sr.Hato (G.M.) a bandoná serviso pa motibu ku e la alkansá e edat pa baha ku penshun.Desde e momento aki, e trabounan e keda ehersé pa nos Interim General Manager i nos hefe di Accounting. Na Yanüari 2013 ACU lo tuma un Interim Finance Manager den serviso.

Human Resource & Operations Manager (HROM)

Na fin di April 2012 HROM a pidi su retiro i asina bandoná serviso di ACU. Segun e “Struktura Nobo” e puesto aki no ta eksistí mas den ACU. Un parti di e trabounan ta keda ehersé pa e asistente di HR i e otro parti pa nos General Manager.

Sales & Services Manager

For di Desèmber 2012 ACU tin un Sales & Sevices Manager den serviso den persona di Percy Cicilia.

General Manager

Enbista ku e fecha pa baha ku penshun di Sr. Hato tabata yegando, bestür a nombra un “counter part” pe ku ta Sr. Fos.

For di fin di Desèmber 2012 Sr. Fos ta fungi komo interim General Manager den ACU.

Kontròl Eksterno

Pa loke ta trata 2012 e kontròl aki tabata den man di e kompania KPMG despues ku Konseho di Supervishon a skohe e kompania mensioná pa hasi e trabou aki i duna rekomendashonnan pa optimalisá funshonamentu di nos organisashon.

Esaki tabata posibel ora ku Direktiva i Konseho di Supervishon a haña aprobashon di CBCS pa kambio di akountent despues ku PWC i KPMG a sinta huntu pa asina hasi traspaso di e trabounan di un pa otro.

Promé ku Reunion General di dia 27 di mei 2012 kaminda a keda tratá e Relato Anual kombiná di ACU i FAA riba aña 2011, "Raad van Toezicht tabata formá pa e siguiente personanan:

K. Bremer	: Presidente
M. Forbuis	: Sekretario
A. Allee	: Visepresidente
F. Brito	: Miembro
M. Garia	: Miembro

Den e promé reunion di Konseho di Supervishon dia 28 di mei 2012 e funshonnan a keda repartí di e siguiente manera:

K. Bremer	: Presidente
S. Heerenveen	: Sekretario
A. Allee	: Visepresidente
M. Forbuis	: Miembro
R. Frans	: Miembro

Den e periodo ku ta tras di lomba Konseho di Supervishon a reuní tur siman riba djaluna anochi ku eksepshon di dianan di fiesta. Tambe a tene na momento tabata nesario reunion ku Direktiva, reunion ku hefe di IAD i tambe a partisipá na reunionnan plenario (Direktiva, Konseho di Supervishon i Komishon di Kredito). Riba petishon di Konseho di Supervishon a tene un plenario kaminda akountentnan di KPMG por a duna e mesun presentashon i rekomendashonnan ku nan a duna na Konseho di Supervishon pa otro órganonan statutario tambe ta na altura di loke a keda konstatá i ku mester di mehoransa pa un mihó funshonamentu di nos organisashon.

Alabas a tene reunion ku e personanan enkargá ku supervishon di ACU di parti di Banko Sentral, nos akountent eksterno KPMG i PWC kendenan tabata enkargá ku e parti di solisitut pa e vakaturanan di GM, FM i Sales & Services Manager. Tambe Konseho di Supervishon a hasi un bishita di sera konosí na Banko Sentral.

Invershonnan di ACU

Un di e tareanan di Konseho di Supervishon ta pa vigilá invershonnan di ACU.

Den aña 2012 nos organisashon no tabatin invershonnan den forma di depósito a largu plaso na bankonan lokal. E demanda pa fianza dor di nos sosionan a krese asina tantu ku mester a usa tur e fondonan ei pa por a duna fianza na nos sosionan.

Depósito a largu plaso

E siguiente tabèl ta ilustrá e desaroyo di depósito a largu plaso pa loke ta trata e último 5 añanan.

	2012 ANG	2011 ANG	2010 ANG	2009 ANG	2008 ANG
<i>D.a.l.p institutonan</i>	5.000.000	11.000.000	11.000.000	-	-
<i>D.a.l.p sosionan</i>	<u>28.218.000</u>	<u>24,984,110</u>	<u>22.126.000</u>	<u>22.597.000</u>	<u>22.631.028</u>
<i>Total</i>	33.218.000	35.984.110	33.126.000	22.597.000	22.631.028

E saldo di depósito a largu plaso di sosionan a subi den 2012 ku alrededor di 3.2 mion. E subida aki ta debí na depósito a largu plaso ku durante 2012 sosionan a depositá na nos organisashon. E depósito a largu plaso di institutonan ta trata di plaka ku un instansia a depositá serka nos organisashon. E montante di 5 mion aki ta vense na yüni 2013, i e interes ta 3.5%.

E depósitonan a largu plaso ku e instansia aki tabatin serka nos organisashon for di año 2010 pa e suma di 11 mion florin a vense.

Kontròl interno

Den año 2012 IAD a ehekutá diferente tipo di kontròl ku por ser kategorisá di e siguiente manera:

- **Kontròl di sifranan finansiero (Financial Audit)**
- **Kontròl riba kumplimentu ku norma,reglanan i proseduranan interno i eksterno (Compliance Audit)**
- **Tareanan spesial (Bijzondere opdrachten)**

Den 2012 IAD a ehekutá un análisis di riesgo (Risk Assessment) a base di kual e.o. e plan di kontròl stratégiko 2013-2015 a keda formulá.

E plan di kontròl stratégiko mester wòrdu tratá i aprobá pa asina esaki por drenta na vigor mas lihé posibel.

E plan di kontròl ta duna un bista di e áreanan di riesgo ku mester keda kontrolá periódikamente.

Selebrashon 50 año ACU

Den novèmber 2012 ACU a rekordá e hecho ku 50 año pasá e la keda fundá.

Selebrashon a tuma lugá riba tur e tres islanan kaminda nos tin sosio esta Boneiru , Sint Maarten i Kòrsou. Pa loke ta trata e selebrashon na e otro islanan un delegashon di Direktiva i e otro órganonan statuario tabata presente pa selebrá huntu ku nos sosionan e hecho memorabel aki. En general por bisa ku e selebrashonnan i tambe e otro eventonan relashoná ku e okashon aki a bai bon i a kai na agrado di sosionan.

Presupuesto 2013

Despues ku a risibí e dokumento aki den un reunion di Konseho di Supervishon huntu ku IAD a analisá di un manera crítico e konsepto di presupuesto 2013 ku a keda presentá. Vários pregunta pa akklarashon a keda hasí na Direktiva riba kualnan Konseho di Supervishon a haña kontestanan satisfaktorio i Konseho di Supervishon a bai di akuerdo ku e presupuesto presentá pa motibu ku e ta reflehá e maneho ku Direktiva lo bai hiba den 2013.

Vakaturanan den Gerensia

Konseho di Supervishon mester remarká ku e prosedura pa yenamentu di e vakaturanan di importansia aki pa nos organisashon a sufri hopi retraso pero esaki tabata debí na sirkunstansianan di forsa mayó fuera di alkanse di Direktiva. Entrante desèmber 2012 Direktiva a logra aunke ta a base di e sistema di konsültent temporalmente yena e vakaturanan di General Manager i Finance Manager, tuma un Sales & Services Manager den servisio mientras ku a habri e vakatura pa un Risk & Compliance Manager. E ultimo aki tambe ta un funshon hopi importante pa nos organisashon i e persona aki miéntras tantu a ser tumá den servisio den aña 2013. Ta kontinuando ku e proseso pa mas pronto posibel yena e puestonan di GM i FM ku personanan den servisio permanente.

Kambio di Statuto

Den luna di yüli 2012 Direktiva a entregá e proposishon pa kambio di statuto na Konseho di Supervishon pa Konseho di Supervishon a hasi su remarke riba e kambionan proponé. Esakinan a keda entregá pero pa motibunan fuera di alkanse di Direktiva, entre otro debí ku e hurista ku a traha riba e konsepto nobo hopi biaha dor di okupashonnan no tabata disponibel i tambe pa motibu di diferente otro trabou i reunionnan di parti di Direktiva, a keda palabrá ku promé ku Reunion General di aña 2013 lo kaba di atendé tur e trámitenan nesario di manera ku por yama e reunion ekstraordinario pa tratamentu di e konsepto ku e kambionan proponé.

Retiro i nombramentu miembro pa vakatura den Direktiva

Segun artíkulo 46 lèter g di nos Statuto pa motibu ku sra. **Diana van Arneman-Zimmerman** a anunsiá ku lo e tuma su retiro komo miembro di Direktiva entrante 1 di febrüari 2013, Direktiva lo mester bai habri un solisitut bou di miembresia di ACU. Postulashon di kandidatura pa e vakatura ku a presentá di manera ku Konseho di Supervishon conforme artíkulo 46 lèter "g" di nos statuto, ta enkargá ku nombramentu di un persona pa yena e puesto vakante den Direktiva aki.

Struktura nobo

Despues ku Konseho di Supervishon a bin komprondé ku e proseso aki a keda kla ya pa algun tempu i ku ta falta solamente su ehekushon Konseho di Supervishon a rekomendá Direktiva pa mas pronto posibel laga implementá e struktura nobo pa un mihó funshonamentu di nos organisashon.

Debenan atrasá

Ku satisfakshon Konseho di Supervishon por a konstatá ku rekomendashonnan di pasado a ser sigui i a redusí e kantidat di ofisina di abogado ku tabata enkargá ku parti di e kobransa pa motibu ku esaki no a duna e resultado ku a spera. Den aña 2012, e montante di debenan atrasá a subi ku alrededor di ANG 549K. E asina yamá "delinquency ratio", kual ta mustra e relashon entre debenan atrasá i tur fianza otorgá, pa aña 2012 a baha te na 3.9 %, kompará ku 4.2% na 2011. E norma di Banko Sentral ta ku esaki mester ta maksimal 5 % .

Likides

E ratio di likides pa fin di aña 2012 tabata 33.2%. Konforme norma di Banko Sentral esaki mester ta minimal 20%. Na final di 2012 tin un montante di ANG 33 mion riba kuenta koriente na bankonan. Kompará ku e aña anterior, (2011: ANG 29 mion) ta un subida di ANG 4 mion. Mester vigilá e situashon aki di aserka, pa evitá ku e fondonan aki ta keda drumi 'morto' na bankonan. Esaki mas ku klaro, teniendo kuenta ku e estado di likides di nos organisashon i en partikular normanan di CBCS pa ku e likides mínimo rekerí.

Pago di impuesto riba Ganashi

Konseho di Supervishon ta hasi un yamada urgente na Direktiva pa mas pronto posibel buska e informashonnan nesario serka e departamentunan konserní di gobièrnu pa por haña un kontesta kon ta pará ku e asunto aki.

Fondo pa Hubentut

E fondo di hubentut ku tin di ser dedusí segun statuto for di resultado di aktividatnan di ACU, pa fin di aña 2011 a forma un montante di ANG 334.100. Pa aña 2012, ku aprobashon di Reunion General, lo mester añañá un montante di ANG 78.850 na e fondo aki, di manera ku e montante total akumulá di e fondo pa fin di 2012 lo ta ANG 412.950. Rekomendashon di Konseho di Supervishon na Direktiva ta pa laga hasi un estudio i mira kon e montantenan den e fondo por ser utilizá pa e meta ku e ta destiná p'e.

Kapasitashon

Miembronan di Konseho di Supervishon a haña oportunitat pa partisipá na un dia di informashon tokante e tema "Jaarrekening Lezen en Interpreteren" loke sigur lo yuda funshonamentu di Konseho di Supervishon.

Hür edifisio nobo

Pa motibu di efisiensia di trabou entre e diferente departamentonan di nos ofisina i e kresementu di nos miembresia loke a nifiká hopi biaha tambe ku mester a empleá mas personal pa por duna un mihó servisio na sosionan i e hecho ku e intenshon pa a habri un filial na Zuikertuintje no a kristalisá, Direktiva pronto lo mester bai tuma algun desishon enkuanto e tópiko menshoná. Teniendo kuenta ku nos ofisinan tantu na Skalo i Otrobanda ya pa basta tempu ta funshonando ku un falta di espasio pa por ubiká e personal segun normanan pa un bon funshonamentu i mihó servisio na sosionan i tambe reglanan di

ergonomia eksistente, Direktiva den aña 2013 lo mester bai buska un alternativa pa loke ta trata nos alohamentu.

Biahenan pa eksterior

Durante e periodo tras di lomba Direktiva a kontinuá ku su maneho di laga miembronan di Direktiva i e otro komishonnan statuario partisipá na kongreso, konferensha i tayernan riba kooperativismo den eksterior i tambe lokal ku Direktiva ta determiná ku lo por amplia konosementu di su dirigentenan i ku lo por tin un balor agregá pa nos organisashon.

Petishon pa por bira miembro.

Konseho di Supervishon kier a rekomendá Direktiva pa laga hasi un estudio riba e posibilidat pa habri portanan di ACU pa loke ta trata miembresia. E konklushon aki Konseho di Supervishon a yega na dje despues di a tuma nota di e vishon pa ku e direkshon ku nos Gerensia kier hiba ACU i tambe desaroyonan mundial ku ta tumando lugá pa loke te trata kooperativismo.

Mediante e relato aki na sosionan Konseho di Supervishon ta spera di a kumpli ku un di su tareanan manera preskribí den Statuto i Reglamento Doméstiko di ACU raportando na Reunion General e akontesimentunan mas importante ku a tuma lugá den e periodo te ku final di aña 2012.

Alabes Konseho di Supervishon ta deklará di por bai di akuerdo ku e maneho general hibá pa Direktiva den e aña ku ta tras di lomba motibu.

Atentamente,

Konseho di Supervishon

Kenneth Bremer,
Presidente

Stanly Heerenveen,
Sekretario

Anthony Allee,
Visepresidente

Mayra Forbuis,
Miembro

Ramsey Frans,
Miembro

Kòrsou mei 2013